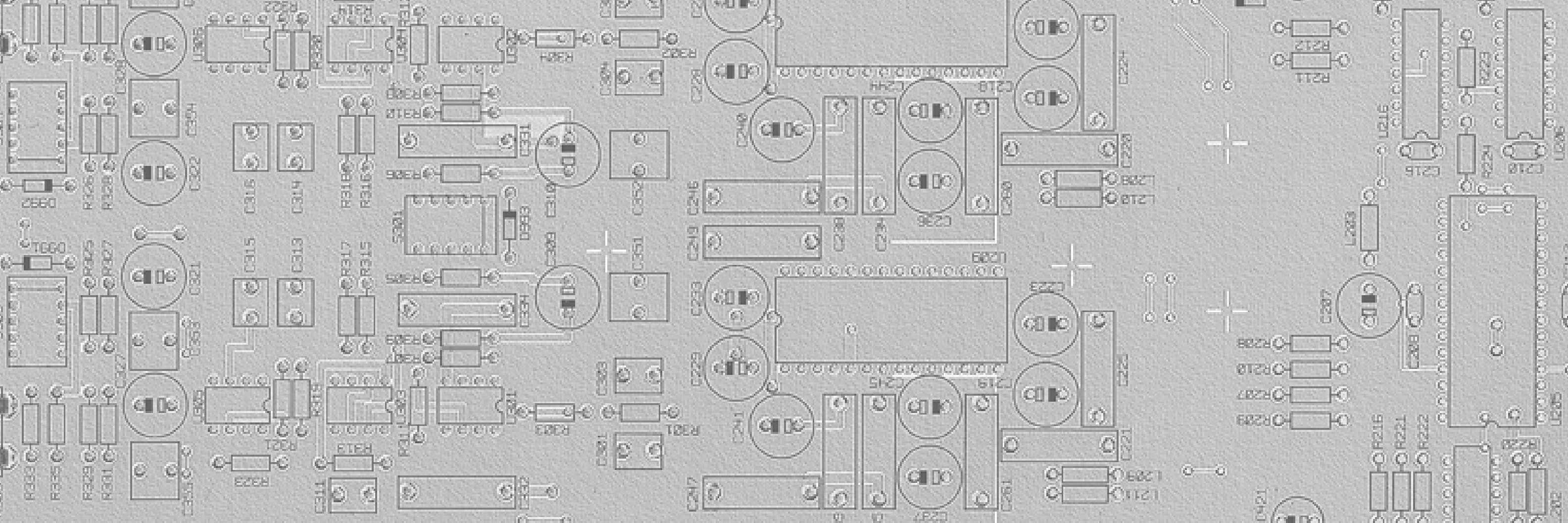
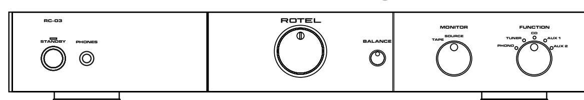


ROTEL

Owner's Manual
Manuel de l'utilisateur
Bedienungsanleitung
Manuale di Istruzioni
Manual de Instrucciones
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning

RC-03

Stereo Control Amplifier
Préamplificateur Stéréo
Stereo-Vorverstärker
Preamplificatore Stereo
Preamplificador Estereofónico
Stereo Voorversterker
Stereoförsteg

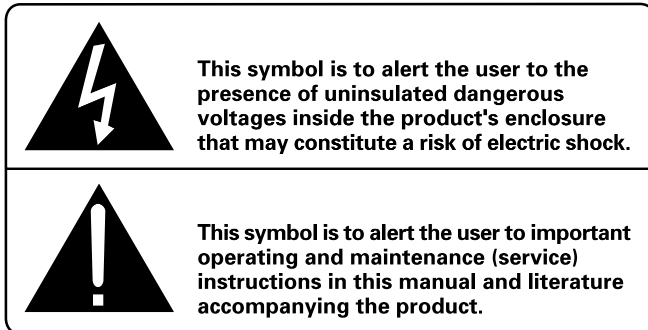




APPLICABLE FOR USA, CANADA OR WHERE APPROVED FOR THE USAGE

CAUTION: TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT. INSERT FULLY.

ATTENTION: POUR EVITER LES CHOCS ELECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU AU FOND.



Important Safety Instructions

WARNING: There are no user serviceable parts inside. Refer all servicing to qualified service personnel.

WARNING: To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose the unit to moisture or water. Do not allow foreign objects to get into the enclosure. If the unit is exposed to moisture, or a foreign object gets into the enclosure, immediately disconnect the power cord from the wall. Take the unit to a qualified service person for inspection and necessary repairs.

Read all the instructions before connecting or operating the component. Keep this manual so you can refer to these safety instructions.

Heed all warnings and safety information in these instructions and on the product itself. Follow all operating instructions.

Clean the enclosure only with a dry cloth or a vacuum cleaner.

You must allow 10 cm or 4 inches of unobstructed clearance around the unit. Do not place the unit on a bed, sofa, rug, or similar surface that could block the ventilation slots. If the component is placed in a bookcase or cabinet, there must be ventilation of the cabinet to allow proper cooling.

Keep the component away from radiators, heat registers, stoves, or any other appliance that produces heat.

The unit must be connected to a power supply only of the type and voltage specified on the rear panel of the unit.

Connect the component to the power outlet only with the supplied power supply cable or an exact equivalent. Do not modify the supplied cable in any way. Do not attempt to defeat grounding and/or polarization provisions. Do not use extension cords.

Do not route the power cord where it will be crushed, pinched, bent at severe angles, exposed to heat, or damaged in any way. Pay particular attention to the power cord at the plug and where it exits the back of the unit.

The power cord should be unplugged from the wall outlet if the unit is to be left unused for a long period of time.

Immediately stop using the component and have it inspected and/or serviced by a qualified service agency if:

- The power supply cord or plug has been damaged.
- Objects have fallen or liquid has been spilled into the unit.
- The unit has been exposed to rain.
- The unit shows signs of improper operation
- The unit has been dropped or damaged in any way

Place the unit on a fixed, level surface strong enough to support its weight. Do not place it on a moveable cart that could tip over.



Figure 1: Controls and Connections
Commandes et branchements
Bedienelemente und Anschlüsse
Controlli e Collegamenti
Controles y Conexiones
De bedieningsorganen en de aansluitingen
Funktioner och anslutningar

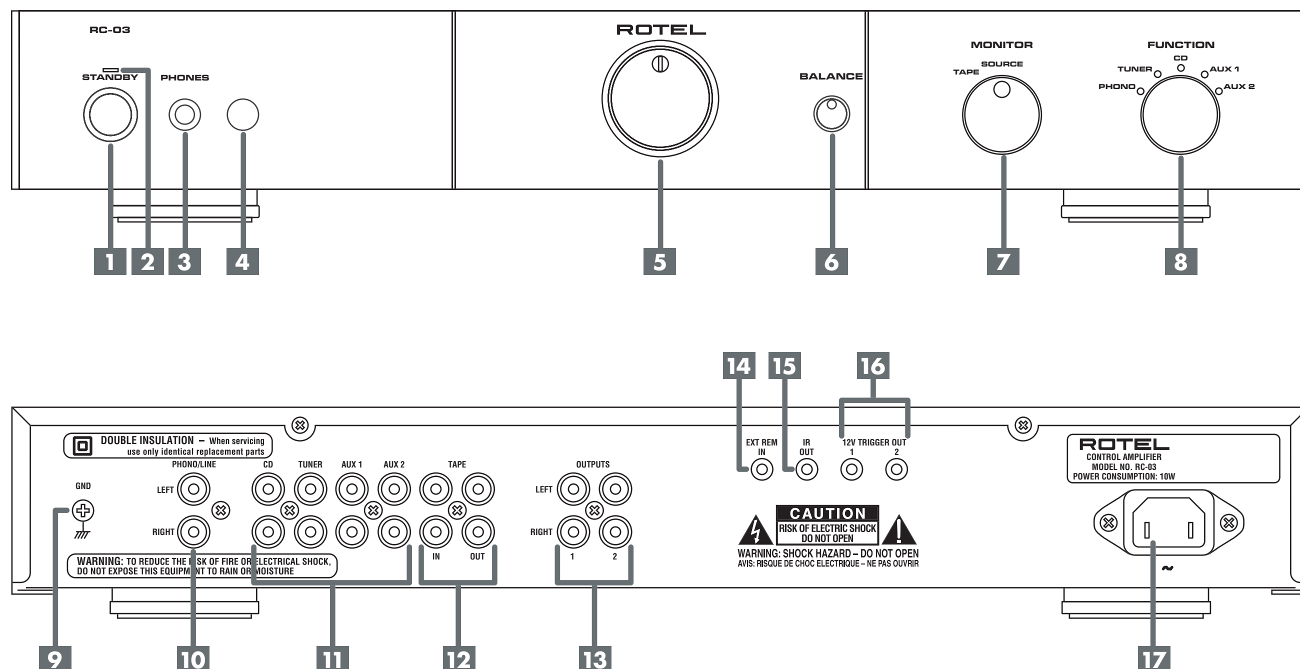


Figure 2: Phono/Line Input Jumpers
Cavaliers de l'entrée Phono/Ligne
Jumper für PHONO/LINE-Eingang
Jumper Ingresso Linea/Phono
Puentes de la Entrada Fono/Línea
Doorverbindingsstukjes voor p.u./lijnniveau aanpassing
Byglar för skivspelaringång / linjeingång

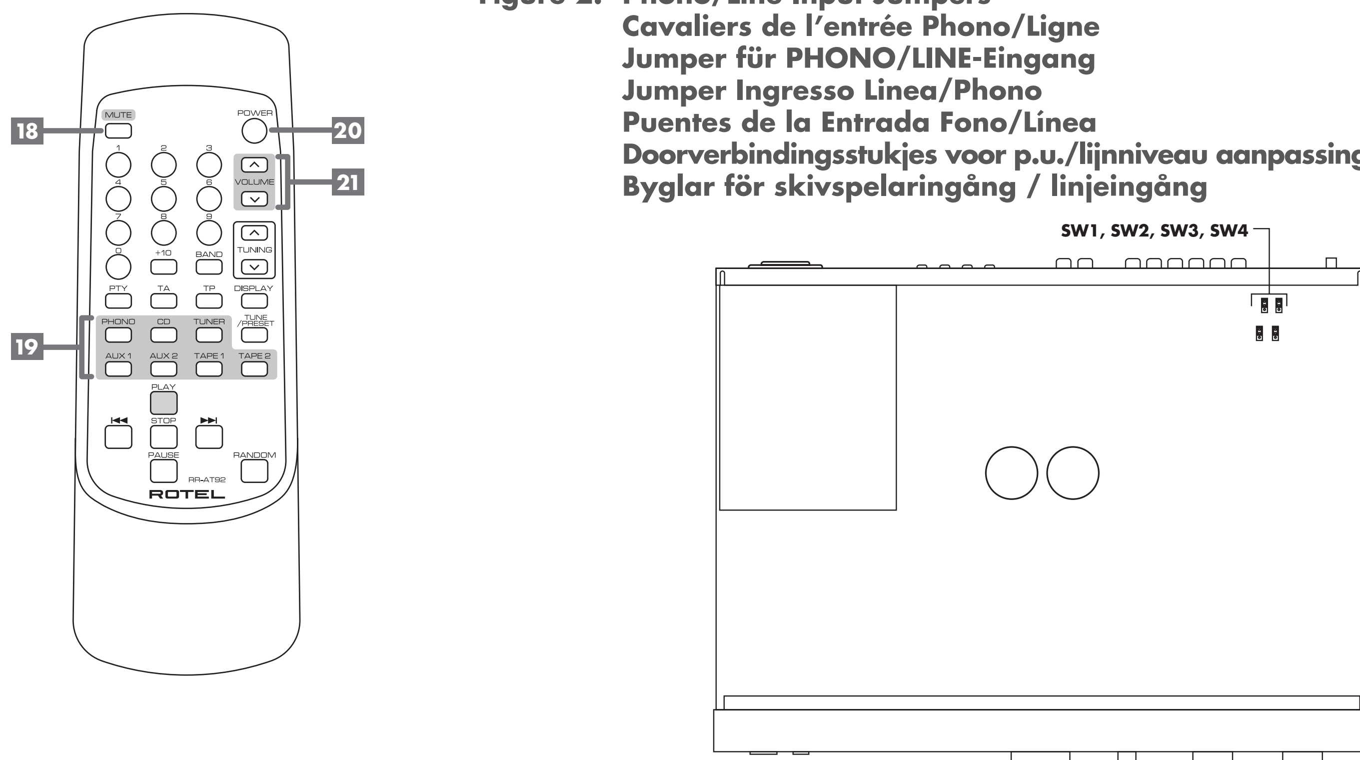
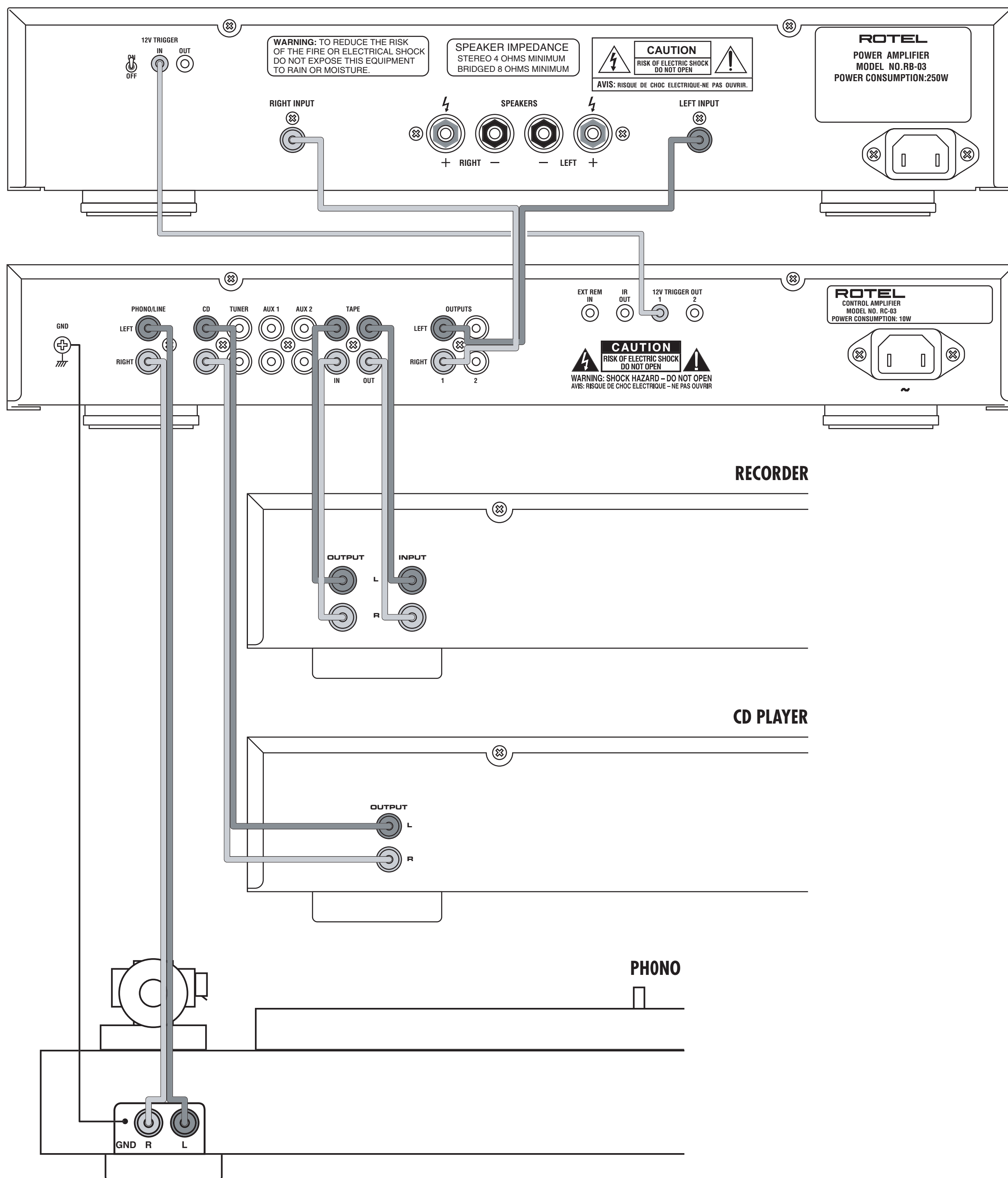


Figure 3: Input and Output Connections
Branchements des entrées et des sorties
Ein- und Ausgangsanschlüsse
Collegamenti Ingresso ed Uscita
Conexiones de Entrada y Salida
De in- en uitgangsaansluitingen
Anslutningar för in- och utsignaler



Contents

About Rotel

A family whose passionate interest in music led them to manufacture high fidelity components of uncompromising quality founded Rotel over 40 years ago. Through the years that passion has remained undiminished and the family goal of providing exceptional value for audiophiles and music lovers regardless of their budget, is shared by all Rotel employees.

The engineers work as a close team, listening to, and fine tuning each new product until it reaches their exacting musical standards. They are free to choose components from around the world in order to make that product the best they can. You are likely to find capacitors from the United Kingdom and Germany, semi conductors from Japan or the United States, while toroidal power transformers are manufactured in Rotel's own factory.

Rotel's reputation for excellence has been earned through hundreds of good reviews and awards from the most respected reviewers in the industry, who listen to music every day. Their comments keep the company true to its goal - the pursuit of equipment that is musical, reliable and affordable.

All of us at Rotel, thank you for buying this product and hope it will bring you many hours of enjoyment.

Getting Started

Thank you for purchasing the Rotel RC-03 Stereo Control Amplifier. When used in a high-quality music audio system, it will provide years of musical enjoyment.

The RC-03 is a full featured, high performance component. All aspects of the design have been optimized to retain the full dynamic range and subtle nuances of your music. The RC-03 has a highly regulated power supply incorporating a Rotel custom-designed toroidal power transformer. This low impedance power supply has ample power reserves, which enables the RC-03 to easily reproduce the most demanding audio signals. This type of design is more expensive to manufacture, but it is better for the music.

The printed circuit boards (PCB) are designed with Symmetrical Circuit Traces. This insures that the precise timing of the music is maintained and faithfully recreated. The RC-03 circuitry uses metal film resistors and polystyrene or polypropylene capacitors in important signal paths. All aspects of this design have been examined to ensure the most faithful music reproduction.

The main functions of the RC-03 are easy to install and use. If you have experience with other stereo systems, you shouldn't find anything perplexing. Simply plug in the associated components and enjoy.

The RR-AT92 Remote Control

Some functions can be done with either the front panel controls, or the supplied RR-AT92 remote control. When these operations are described, the call out number for both controls is shown. For example, you can adjust the volume with either the front panel Volume control 5 or the remote control buttons 21.

See the "IR Inputs and Output" section for more information on way to expand the IR control capabilities of your system.

Note: *Remove the batteries from the remote control if it will not be used for a long period of time. Do not leave run down batteries in the remote control. Exhausted batteries can leak corrosive chemicals which will damage the unit.*

NOTE: *The RR-AT92 can be used to operate the basic function of other certain other Rotel components, including Tuners, CD Players and DVD Players.*

To operate a Rotel Tuner —
1) Select the tuner function of the RR-AT92.
2) Press "Power" and "1" (RT-02) or "2" (RT-940AX).
3) Press the key for Tuner operation.

To operate a Rotel CD Player —
Select the CD function of the RR-AT92

To operate a Rotel DVD Player —
Select the AUX 1 function of the RR-AT92.

Remote Sensor 4

The Remote Sensor picks up the infrared signals from the remote control. Do not cover or block the sensor. It must be unobstructed or the remote control will not work properly. The operation of the Remote Sensor can also be affected if it is exposed to bright light, particularly sunlight. Certain types of lighting, such as halogen lights, that emit a fair amount of infrared light, can also interfere with proper operation. In addition remote control functions may not work reliably if the batteries in the RR-AT92 are weak.

A Few Precautions

WARNING: *To avoid potential damage to your system, turn off ALL the components in the system when connecting or disconnecting the loudspeakers or any associated components. Do not turn the system components back on until you are sure all the connections are correct and secure. Pay particular attention to the speaker wires. There must be no loose strands that could contact the other speaker wires, or the chassis of the amplifier.*

Please read this manual carefully. It provides information on how to incorporate the RC-03 into your system as well as information that will help you get optimum sound performance. Please contact your authorized Rotel dealer for answers to any questions you might have. In addition, all of us at Rotel welcome your questions and comments.

Save the RC-03 shipping carton and all enclosed packing material for future use. Shipping or moving the RC-03 in anything other than the original packing material may result in severe damage to your amplifier.

Fill out and send in the owner's registration card packed with the RC-03. Also be sure to keep the original sales receipt. It is your best record of the date of purchase, which you will need in the event warranty service is ever required.

Placement

Like all audio components that handle low-level signals, the RC-03 can be affected by its environment. Avoid placing the RC-03 on top of other components. Also avoid routing audio signal cables near power cords. This will minimize the chance it will pick up hum or interference.

The RC-03 generates heat as part of its normal operation. The heat sinks and ventilation openings in the amplifier are designed to dissipate this heat. The ventilation slots in the top cover must be open. There should be 10 cm (4 inches) of clearance around the chassis, and reasonable airflow through the installation location, to prevent the amplifier from overheating.

Remember the weight of the amplifier when you select an installation location. Make sure that the shelf or cabinet can support it. We recommend installing the RC-03 in furniture designed to house audio components. Such furniture is designed to reduce or suppress vibration which can adversely affect sound quality. Ask your authorized Rotel dealer for advice about component furniture and proper installation of audio components.

Cables

Be sure to keep the power cords, digital signal cables and regular audio signal cables in your installation away from each other. This will minimize the chance of the regular audio signal cables picking up noise or interference from the power cords or digital cables. Using only high quality, shielded cables will also help to prevent noise or interference from degrading the sound quality of your system. If you have any questions see your authorized Rotel dealer for advice about the best cable to use with your system.

AC Power and Control

AC Power Input 17

The RC-03 does not draw high levels of current from the power outlet. However, whenever possible, it should be plugged directly into a 2-pin polarized wall outlet. Do not use an extension cord. A heavy duty multi-tap power outlet strip may be used if it (and the wall outlet) can handle the current demanded by the RC-03 and all the other components connected to it.

Your RC-03 is configured at the factory for the proper AC line voltage in the country where you purchased it (either 115 volts AC or 230 volts AC with a line frequency of either 50 Hz or 60 Hz). The AC line configuration is noted on a decal on the back panel.

NOTE: *Should you move your RC-03 amplifier to another country, it is possible to reconfigure it for use on a different line voltage. Do not attempt to perform this conversion yourself. Opening the enclosure of the RC-03 exposes you to dangerous voltages. Consult a qualified service person or the Rotel factory service department for information.*

If you are going to be away from home for an extended period of time such as a month-long vacation, it is a sensible precaution to unplug your amplifier (as well as other audio and video components) while you are away.

Power/Standby Switch 1 20 and Power Indicator 2

The Power Indicator light above the Standby button is lit whenever the RC-03 is connected to a live AC outlet. When the front panel Standby button or the remote control Power button is pressed the RC-03 is turned on. When the RC-03 is on the Function indicator and the Volume control are illuminated. Pressing either button again puts the RC-03 in standby mode and turns off the Volume and Function illumination.

See the "12V Trigger Outlet" section for more information on ways you may be able to turn on and off other components in your system along with the RC-03.

Input Signal Connections

[See Figure 3.]

NOTE: *To prevent loud noises that neither you nor your speakers will appreciate, make sure the system is turned off when you make any signal connections.*

Phono/Line Input 10 and Ground Connection 9

The Phono/Line input is set at the factory to operate as a phono input. If you will not be using the phono input, this input can be convert it to a standard line level input. See the "Converting the Phono/Line Input section of this manual. The following information covers using the 10 input as a phono input.

Plug the cable from the turntable into the appropriate left and right phono inputs. If the turntable has a "ground" wire connect it to the screw terminal 9 to the left of the Phono inputs. It will help prevent hum and noise.

Line Level Inputs 11

The CD, Tuner, and Aux inputs of the RC-03 are "line level" inputs. These are for connecting components such as CD players, Hi Fi or NICAM Stereo video cassette recorders, tuners, Laser Disc players or the analog output from a CD ROM drive.

The Left and Right channels are labeled and should be connected to the corresponding channels of the source component. The Left connectors are white, the Right connectors are red. Use high quality RCA cables for connecting input source components to the RC-03. Ask your authorized Rotel dealer for advice about cables.

Phono/Line Input Conversion

[See Figure 2 for conversion jumper locations.]

The Phono/Line input set configured at the factory for phono input operation. If you do not use the phono input and need another line level input, this input can be converted to a line level input.

In order to convert the input for line level usage, four "jumper" connectors inside the RC-03 must be moved from one set of pins to another. This task should be done by a qualified technician. See your authorized Rotel dealer.

Resetting Jumpers

Before opening the RC-03 cabinet to reset the jumpers, the power cord must be unplugged from the wall. DO NOT OPEN THE CABINET OF THE RC-03 BEFORE THE POWER CORD HAS BEEN UNPLUGGED FROM THE WALL. FAILURE TO DO SO WILL EXPOSE YOU TO HAZARDOUS VOLTAGES.

After the power cord has been unplugged, remove the screws that hold the cabinet cover in place and slide the cover off. Locate the four jumper pin blocks near the Phono/Line input labeled SW1, SW2, SW3 and SW4. The factory standard (phono) position of the jumpers is on pins 2 and 3 of each block. To convert the RC-03 Phono/Line input to a line type input move all four jumpers so they are on pins 1 and 2 of each jumper pin block. Replace the cover of the cabinet. **Do not plug the RC-03 power cord back into the wall outlet until the cabinet cover has been replaced.**

Recorder Connections 12

[See Figure 3.]

The Tape inputs and outputs can be connected to any record/playback device that accepts standard line level analog input and output signals. Typically that will be a conventional tape recorder.

When connecting a recorder to the RC-03 remember that the outputs of the recorder must be connected to the tape inputs of the RC-03. Similarly the tape outputs of the RC-03 must be connected to the inputs of the recorder. As with other sources be sure to connect the Left and Right channels of each device to the proper channels on the associated components. Use high quality connecting cables to prevent loss of sound quality.

NOTE: *The Tape Outputs are not affected by the Volume or Balance controls. They receive a fixed level signal.*

Output Connections 13

[See Figure 3.]

The RC-03 has RCA-type output connectors that are compatible with the inputs of most power amplifiers. Use high quality cables and be sure to connect the Left and Right channel outputs of the RC-03 to the correct channels of the amplifier.

There are two sets of outputs on the RC-03. The second set of outputs may be used in custom system configurations to drive a second power amplifier or to supply a signal to a special signal processor.

NOTE: *Changes to the settings of the Volume and Balance controls affect the signal from the Preamp Outputs.*

Phones Output 3

The Phones output allows you to connect headphones for private listening. This output accommodates standard stereo phone (1/4") plugs. If your headphones have another type of plug, such as a 1/8" mini-plug, you will need an adapter plug. Contact your authorized Rotel dealer, to get the correct adapter plug. Plugging in a set of headphones does not cut off the signal to the outputs. The settings of the Function Selector and the Tape Monitor Control determines which source is heard. To listen to or monitor the component connected to the Tape input set the Monitor Control to the Tape position. For all other inputs leave the Monitor Control in the Source position and select the source you want to listen to with the front panel Function Selector or press the corresponding source button on the remote control.

NOTE: *Because the sensitivity of headphones and the other components in the system can vary widely, always reduce the volume level before connecting or disconnecting headphones.*

Audio Controls

Volume Control 5 21

Turn the controls clockwise to increase the volume, or counterclockwise to decrease the volume. Or use the remote control volume buttons. Press the ▲ button to increase the volume, or the ▼ button to decrease the volume.

Balance Control 6

The Balance Control adjusts the left-to-right balance of the sound output. Normally the control should be left in the center position. In some situations, typically when the main listening position is not ideally centered between the speakers, it may be necessary to adjust the control to achieve proper left-to-right balance. Turning the control counter-clockwise shifts the sound balance to the left. Turning the control clockwise shifts the sound balance to the right.

Function Control 8 19

The Function control selects the input signal source. Turn the Function control to the source you want to listen to. Or press the corresponding source button on the remote control.

The signal selected by the Function control is the one you hear, as long as the Monitor control is set to the Source postion. (See the following section.) The signal selected by the Function control also goes to the Tape Outputs.

Monitor Control 7

When the Monitor Control is set to the Source position, the signal you hear, and which goes to the Outputs, is selected by the Function Control. To listen to the signal from a recorder connected to the Tape Inputs, set the Monitor Control to the Tape position. When the Monitor Control is in the Tape position, the signal from the Tape Input also goes to the Outputs.

The signal that goes to the Tape Output is always selected by the Function Control. When you are recording with a unit that has monitoring capabilities, you can listen to the sound just recorded by setting the Monitor Control to the Tape position.

Mute Control 18

Remote Only

To temporarily mute the sound of the system press the Mute Button on the RR-AT92 remote. The volume Control LED blinks when the sound is muted. Press the button again to return the sound volume to the original level.

IR Inputs and Outputs

External Remote Input 14

This 3.5 mm mini-jack (labeled EXT REM IN) receives command codes from an industry-standard infrared receivers (Xantech, etc.) located in the main listening room. This feature is useful when the unit is installed in a cabinet and the front-panel sensor is blocked. Consult your authorized Rotel dealer for information on external receivers and the proper wiring of a jack to fit the mini-jack receptacle.

NOTE: *The IR signals from the EXTERNAL REMOTE IN jack can be relayed to source components using external IR emitters or hardwired connections from the IR OUT jacks.*

IR Output 15

The IR OUT jack sends IR signals received at the EXTERNAL REM IN jack to an infrared emitter, or to Rotel CD players, cassette decks, or tuners with a compatible rear panel IR connector. This allows you to use IR control features to operate other components when the IR sensors on those components are blocked for obstructed by installation in a cabinet.

See your authorized Rotel dealer for information on IR repeater systems.

NOTE: *The EXT REM IN jack located next to the the IR OUTPUT jack is for use with an external IR sensor which duplicates the front panel IR sensor.*

12 Volt Trigger Outlet 16

Some audio components can be turned on automatically when they receive a 12V turn on "signal". The 12V Trigger Outputs of the RC-03 provide the required signal. Connect compatible components to the RC-03 with a conventional 3.5mm miniplug cable. When the RC-03 is in Standby mode, the trigger signal is interupted, so the components controlled by it are turned off.

Troubleshooting

Most difficulties in audio systems are the result of incorrect connections, or improper control settings. If you encounter problems, isolate the area of the difficulty, check the control settings, determine the cause of the fault and make the necessary changes. If you are unable to get sound from the RC-03 refer to the suggestions for the following conditions:

Power Indicator Is Not Lit

The Power Indicator should be lit whenever the RC-03 is plugged into the wall power outlet. If it does not light, test the power outlet with another electrical device, such as a lamp. Be sure the power outlet being used is not controlled by a switch that has been turned off.

Fuse Replacement

If another electrical device works when plugged into the power outlet, but the Power Indicator of the RC-03 does not light when plugged into the same outlet and the Power Switch is pushed in, it indicates that the internal power fuse may have blown. If you believe this has happened, contact your authorized Rotel dealer to get the fuse replaced.

No Sound

Check the signal source to see if it is functioning properly. Make sure the cables from the signal source to the RC-03 inputs are connected properly. Be sure the Function Control and Monitor Control are properly set. Check the wiring between the RC-03 and the power amplifier. Be sure the power amplifier is on and the speakers are properly connected. If the power amplifier has level controls be sure they are set properly.

Specifications

Total Harmonic Distortion (20 Hz-20 kHz)	< 0.004%
Intermodulation Distortion (60 Hz : 7 kHz, 4:1)	< 0.004% at 1V output
Frequency Response	
Phono Input (MM)	20Hz-20kHz, ±0.5dB
Line Level Inputs	4Hz-100kHz, ±3dB
Input Sensitivity / Impedance	
Phono Input (MM)	1.2mV / 68 kOhms
Line Level Inputs	150 mV / 24 kOhms
Input Overload	
Phono Input (MM)	160mV
Line Level Inputs	5V
Output Level / Impedance	1 V/ 100 Ohms
Usable Headphone Impedance	8 - 2,000 Ohms
Signal to Noise Ratio (IHF "A" weighted)	
Phono Input (MM)	70 dB
Line Level Inputs	100 dB
Power Requirements	
USA Version	115 Volts, 60 Hz
European Version	230 Volt, 50 Hz
Power Consumption	10 Watts
Dimensions (W x H x D)	435 x 72 x 328 mm 17 1/8 x 2 7/8 x 12 15/16"
Front Panel Height	60mm
Weight (net)	4.3 kg, 9.5 lbs.

All specifications are accurate at the time of printing.
Rotel reserves the right to make improvements without notice.

Précautions d'utilisation importantes

ATTENTION : Il n'y a à l'intérieur aucune pièce susceptible d'être modifiée par l'utilisateur. Adressez-vous impérativement à une personne qualifiée.

ATTENTION : Pour réduire les risques d'incendie ou d'électrocution, prenez garde à ce qu'aucun objet ou liquide ne tombe à l'intérieur de l'appareil par ses orifices de ventilation. Si l'appareil est exposé à l'humidité ou si un objet tombe à l'intérieur, couper tout de suite l'alimentation secteur de tous les appareils. Débrancher l'appareil des autres maillons, et adressez-vous immédiatement et uniquement à une personne qualifiée et agréée.

Tous les conseils de sécurité et d'installation doivent être lus avant de faire fonctionner l'appareil. Conservez soigneusement ce livret — Vous devez pouvoir le consulter à nouveau pour de futures références.

Tous les conseils de sécurité doivent être minutieusement respectés. Suivez les instructions. Respectez les procédures d'installation et de fonctionnement indiquées dans ce manuel.

L'appareil doit être nettoyé uniquement avec un chiffon sec ou un aspirateur.

L'appareil doit être placé de telle manière que sa propre ventilation puisse fonctionner, avec un espace minimum de 10 cm autour de lui. Par exemple, il ne doit pas être posé sur un fauteuil, un canapé, une couverture ou tout autre surface susceptible de boucher ses ouïes d'aération ; ou disposé dans un meuble empêchant la bonne circulation d'air autour des orifices de ventilation.

Cet appareil doit être placé loin de toute source de chaleur, tels que radiateurs, chaudières, bouches de chaleur ou d'autres appareils (y compris amplificateurs de puissance) produisant de la chaleur.

Cet appareil doit être branché sur une prise d'alimentation secteur, d'une tension et d'un type conformes à ceux qui sont indiqués sur la face arrière de l'appareil. En Europe, 230 V/50 Hz.

Brancher l'appareil uniquement grâce au cordon secteur fourni, ou à un modèle équivalent. Ne pas essayer de modifier ou changer la prise. Notamment, ne pas tenter de supprimer la prise de terre si celle-ci est présente. Ne pas utiliser de cordon-rallonge. L'appareil doit être branché sur une prise murale deux broches.

Prendre garde à ce que ce cordon d'alimentation ne soit pas pincé, écrasé ou détérioré sur tout son trajet, à ce qu'il ne soit pas mis en contact avec une source de chaleur. Vérifier soigneusement la bonne qualité des contacts, à l'arrière de l'appareil comme dans la prise murale.

Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une longue période, la prise secteur sera débranchée.

L'appareil doit être immédiatement éteint, débranché puis retourné au service après-vente agréé dans les cas suivants :

- Le câble d'alimentation secteur est endommagé.
- Un objet est tombé, ou du liquide a coulé à l'intérieur de l'appareil.
- L'appareil a été exposé à la pluie.
- L'appareil ne fonctionne pas normalement.
- L'appareil est tombé, ou le coffret est endommagé.

Posez l'appareil sur une surface stable et rigide, suffisamment solide pour supporter le poids de l'appareil. Ne le placez pas, par exemple, sur un support à roulettes pouvant basculer.



Sommaire

Au sujet de Rotel

C'est une famille de passionnés de musique qui a fondé Rotel, il y a maintenant plus de quarante ans. Pendant toutes ces années, leur passion ne s'est jamais émoussée et tous les membres de la famille se sont toujours battus pour fabriquer des appareils présentant un exceptionnel rapport musicalité-prix, suivis en cela par tous les employés.

Les ingénieurs travaillent toujours en équipe réduite, écoutant et peaufinant soigneusement chaque appareil pour qu'il corresponde parfaitement à leurs standards musicaux. Ils sont libres de choisir n'importe quels composants dans le monde entier, uniquement en fonction de leur qualité. C'est ainsi que vous trouvez dans les appareils Rotel des condensateurs britanniques ou allemands, des transistors japonais ou américains, tandis que tous les transformateurs toriques sont directement fabriqués dans une usine Rotel.

L'excellente réputation musicale des appareils Rotel a été saluée par la plupart des magazines spécialisés ; ils ont reçu d'innombrables récompenses, et sont choisis par de nombreux journalistes critiques du monde entier, parmi les plus célèbres, ceux qui écoutent de la musique quotidiennement. Leurs commentaires restent immuables : Rotel propose toujours des maillons à la fois musicaux, fiables et abordables.

Mais plus que tout, Rotel vous remercie pour l'achat de cet appareil, et souhaite qu'il vous apporte de nombreuses heures de plaisir musical.

Démarrage

Nous vous remercions pour votre acquisition de ce préamplificateur stéréo Rotel RC-03. En tant que maillon d'un système haute-fidélité de très haute qualité, il vous apportera des années de plaisir musical.

Le RC-03 est un préamplificateur complet, de très hautes performances, conçu pour reproduire toute la dynamique et les plus subtiles nuances de votre musique préférée. Le RC-03 utilise une alimentation parfaitement régulée, avec un transformateur spécial torique de conception Rotel. Il garantit à l'alimentation une très faible impédance, d'où une parfaite réserve de puissance pour tous les circuits. Ce type de conception est plus coûteux à fabriquer, mais il est meilleur pour la musique.

Les circuits imprimés (PCB) sont conçus avec des trajets du signal parfaitement symétriques « Symmetrical Circuit Traces ». Cela garantit un respect total des composantes temporelles de la musique, là où des pistes électriques de longueur différente pour les deux canaux détruisent cette homogénéité temporelle. Les résistances à couche métallique et les condensateurs au polystyrène ou polypropylène sont spécialement choisis, sur le trajet du signal audio, pour leur respect de la musique. Le câblage interne est également réduit au minimum afin d'obtenir la meilleure qualité sonore possible.

L'installation du RC-03 est aussi simple que son utilisation. Si vous êtes déjà habitué à une autre installation hi-fi, vous ne rencontrerez aucun problème. Il suffit de brancher les maillons complémentaires et d'écouter !

La télécommande RR-AT92

La majorité des commandes sont accessibles soit via la face avant de l'appareil, soit par l'intermédiaire de la télécommande fournie RR-AT92. Lorsque c'est le cas, les deux numéros correspondant aux illustrations respectives sont indiqués dans ce manuel d'utilisation. Par exemple, vous pouvez régler le volume soit via le bouton Volume de la face avant 5, soit via les touches 21 de la télécommande.

Voir le paragraphe « Entrées et sorties infrarouge IR » pour de plus amples informations sur les possibilités d'étendre les capacités de télécommande de votre installation.

NOTE *: Ôtez les piles de la télécommande si vous ne devez pas utiliser celle-ci pendant une longue période. Ne laissez pas de piles usées dans la télécommande. Elles peuvent en effet présenter des fuites de produits corrosifs qui endommageront définitivement la télécommande.*

NOTE *: La RR-AT92 peut être utilisée pour commandes les fonctions de base de certains autres maillons Rotel, y compris certains tuners, lecteurs de CD ou de DVD.*

Pour télécommander un tuner Rotel –

1) Choisissez la fonction Tuner de la RR-AT92.

2) Pressez la touche « Power » puis « 1 » (RT-02) ou « 2 » (RT-940AX).

3) Pressez la touche concernant le fonctionnement du Tuner.

Pour télécommander un lecteur de CD Rotel –

Sélectionnez la fonction CD de la RR-AT92

Pour télécommander un lecteur de DVD Rotel –

Sélectionnez la fonction AUX 1 de la RR-AT92

Capteur de télécommande 4

Le capteur de télécommande reçoit les signaux infrarouge envoyés par la télécommande. Il ne doit donc pas être obstrué. Le bon fonctionnement de la télécommande peut également être affecté si le capteur est exposé à une lumière brillante qui émet elle-même beaucoup d'infrarouge, comme le soleil par exemple. Certains types d'éclairages, comme les lampes halogène, peuvent également causer des interférences. La télécommande ne fonctionnera pas non plus correctement si ses piles sont trop usées.

Quelques précautions

ATTENTION *: Pour éviter tout dommage possible à votre système, éteignez TOUS les maillons composant l'installation, ou débranchez les enceintes acoustiques provisoirement. Ne pas remettre sous tension les appareils avant de vous être assuré que tous les branchements ont été correctement effectués. Vérifiez notamment soigneusement les câbles de liaison aux enceintes acoustiques. Il ne doit pas y avoir de brins en contact entre les différentes bornes, et/ou le châssis de l'amplificateur.*

Veuillez lire ce manuel très soigneusement. Il vous donne toutes les indications nécessaires à une bonne intégration du RC-03 dans votre système, ainsi que la manière d'en tirer les meilleures performances possibles. En cas de problème particulier, n'hésitez pas à contacter votre revendeur agréé Rotel.

Conservez soigneusement le carton d'emballage du RC-03 avec tous ses éléments internes. Il vous sera utile pour tout transport ultérieur et vous garantira l'absence de dommages parfois importants constatés lors de transports non soigneux.

Renvoyez la carte d'enregistrement incluse dans le carton. Veuillez aussi conserver soigneusement la facture d'achat d'origine. C'est votre meilleure preuve d'acquisition, au cas où vous devriez faire jouer la garantie.

Installation

Comme tous les appareils traitant des signaux de faible tension et intensité, le RC-03 est relativement sensible à son environnement proche. Évitez de le poser sur l'amplificateur de puissance, ce qui pourrait générer une sensibilité aux interférences émises par ce dernier. Pour les mêmes raisons, évitez de l'installer près d'appareils intégrant des moteurs électriques.

Le RC-03 génère normalement une certaine quantité de chaleur. Les radiateurs et ouïes d'aération de son coffret sont prévus pour dissiper correctement cette chaleur. Les ouïes de ventilation sur le dessus du coffret doivent rester dégagées. Laissez également un espace d'environ 10 cm tout autour du châssis, afin de permettre une bonne circulation d'air.

Ne négligez pas le poids de l'amplificateur lors de l'installation du système. Assurez-vous que son étagère ou support est suffisamment solide pour le supporter. Nous vous recommandons d'installer le RC-03 dans un meuble spécialement destiné aux appareils hi-fi. De tels meubles adaptés réduisent ou suppriment également les vibrations, ce qui améliore la qualité sonore de tous les maillons de la chaîne. Pour de plus amples renseignements sur ce type de meuble et sur l'installation correcte des divers éléments de la chaîne haute-fidélité, veuillez-vous adresser à votre revendeur agréé Rotel.

Câbles

Pendant l'installation, prenez un soin particulier aux trajets respectifs des câbles d'alimentation secteur, câbles de modulation analogique et câbles de signal numérique, afin d'éviter toute interférence entre eux. N'utilisez que des câbles de haute qualité, soigneusement blindés afin d'éviter toute dégradation du signal entre les maillons. Votre revendeur agréé Rotel est en mesure de vous apporter toute l'information nécessaire concernant le choix de câbles de liaison de qualité.

Alimentation électrique et mise en service

Prise d'alimentation secteur 17

Le RC-03 ne consomme pas beaucoup de courant secteur. Cependant, branchez de préférence directement le câble d'alimentation secteur dans une prise murale deux broches. Évitez d'utiliser des câbles rallonges. Une rampe d'alimentation de très bonne qualité peut être utilisée, à condition qu'elle-même et la prise murale sur laquelle elle est branchée soient capables de supporter le courant total nécessité par tous les appareils branchés dessus.

Le préamplificateur RC-03 est configuré en usine, sa tension correcte étant indiquée sur sa face arrière (115 ou 230 volts, 50 ou 60 Hz). Ne pas respecter cette tension entraîne la destruction de l'appareil et annule la garantie.

NOTE *: si vous devez déménager dans un autre pays, il est possible de modifier la tension d'alimentation de votre appareil. Cette modification est exclusivement réalisée en usine : demandez conseil à un revendeur agréé Rotel. Il n'y a pas de pièces susceptibles d'être modifiées ou de commandes à l'intérieur du coffret. Ne pas enlever son capot : vous risqueriez l'électrocution. Cela peut également endommager les circuits internes, et annule la garantie.*

Si vous quittez votre domicile pendant une longue période (un mois ou plus), débranchez la prise d'alimentation secteur (de même que celles des autres maillons audio et vidéo).

Interrupteur de mise sous tension 1 20 et indicateur Power 2

La diode Power au-dessus de la touche STANDBY s'allume dès que l'appareil est branché sur le secteur. L'interrupteur de mise sous tension/mise en veille Standby de la face avant, ou Power de la télécommande permet de mettre effectivement l'appareil sous tension. Dans ce cas, les diodes des commandes FUNCTION et VOLUME s'allument. Une nouvelle pression sur la touche Standby ou Power replace l'appareil en mode de veille Standby, et les deux diodes précitées s'éteignent.

Voir aussi le paragraphe « Sortie de commutation Trigger 12 V » pour de plus amples informations sur les possibilités de mettre simultanément hors ou sous tension d'autres maillons de l'installation, avec le RC-03.

Branchements des entrées

[Voir figure 3]

NOTE *: Pour éviter tout risque de bruit parasite susceptible de détériorer tout ou partie du système, vérifiez que l'installation est éteinte avant de procéder à quelque branchement que ce soit.*

Entrée Phono 10 et Prise de masse 9

Le RC-03 possède un préamplificateur RIAA Phono intégré, configuré en usine pour être utilisé sur l'entrée repérée « Phono/Line ». Si vous n'utilisez pas de platine tourne-disque, vous pouvez toutefois utiliser cette entrée comme une entrée Ligne (haut niveau) classique. Voir le paragraphe suivant « Modification de l'entrée Phono/Ligne » ci-après. Les informations suivantes concernent l'entrée 10 utilisée comme entrée Phono.

Branchez le câble provenant de la platine tourne-disque dans les prises RCA gauche et droite appropriées. Si la platine possède un câble de « masse » spécifique, branchez-le sur la borne à vis 9 placée à gauche des entrées Phono. Cela évitera la présence de bruit ou ronflement.

Entrées niveau Ligne 11

Les entrées du RC-03 repérées CD, Tuner et Aux sont des entrées Ligne haut niveau. Elles sont prévues pour y brancher des sources telles que lecteur de CD, magnétoscopes Hi-fi ou Nicam, magnétocassettes, tuners, lecteurs de Laserdisc ou même la sortie analogique d'un lecteur de CD-Rom.

Les canaux gauche et droit sont expressément repérés et doivent être reliés aux canaux correspondants de chacune de ces sources, blanc pour le canal gauche et rouge pour le canal droit. Utilisez uniquement des câbles RCA d'excellente qualité. Pour cela, n'hésitez pas à demander conseil à votre revendeur agréé Rotel.

Modification de l'entrée Phono/Ligne

[Voir Figure 2 pour la localisation des cavaliers permettant cette conversion]

L'entrée repérée Phono/Ligne est configurée en usine pour fonctionner comme entrée Phono. Si vous n'avez pas l'utilité d'une telle entrée, vous pouvez l'utiliser comme une entrée Ligne haut niveau supplémentaire.

Pour utiliser cette entrée en entrée haut niveau, quatre cavaliers à l'intérieur du RC-03 doivent être déplacés d'une série de broches à une autre. Ceci doit être fait par un technicien qualifié. Consultez votre revendeur agréé.

Cavaliers de modification

Avant d'ouvrir le coffret du RC-03 pour modifier la position des cavaliers, l'appareil doit impérativement être débranché du secteur. NE JAMAIS OUVRIR LE COFFRET DU RC-03 AVANT D'AVOIR DÉBRANCHÉ LA PRISE SECTEUR. DANS LE CAS CONTRAIRE, DES RISQUES MORTELLES D'ÉLECTROCUTION SONT POSSIBLES.

Une fois le câble secteur débranché, retirez les vis qui maintiennent le capot du RC-03 et ôtez celui-ci. Repérez les quatre cavaliers près de l'entrée Phono/Line, cavaliers repérés SW1, SW2, SW3 et SW4. Les réglages d'usine correspondant à l'utilisation en entrée Phono sont les broches 2 et 3 de chaque bloc. Pour convertir cette entrée en entrée Ligne haut niveau, les quatre cavaliers doivent être placés sur les broches 1 et 2 de chaque bloc. Replacez ensuite le capot de l'appareil. **Do not plug the RC-03 power cord back into the wall outlet until the cabinet cover has been replaced.**

Branchement d'un magnétophone 12

[Voir figure 3]

Les entrées et sorties repérés « Tape » sont utilisées pour brancher un enregistreur de type analogique (cassette, magnétoscope, etc.), utilisez les prises d'entrée et sortie correspondantes, acceptant les signaux analogiques de niveau Ligne standard. C'est le cas de la très grande majorité des enregistreurs concernés.

N'oubliez jamais que les prises IN reçoivent le signal **en provenance** de l'enregistreur (pour lecture d'une bande, sorties Out sur l'enregistreur) tandis que les prises OUT envoient le signal depuis le préamplificateur RC-03 vers le magnétophone, pour **enregistrement** (prises IN sur l'enregistreur). Comme pour les autres entrées, respectez les canaux gauche et droit et utilisez des câbles de haute qualité.

NOTE *: Les sorties « Tape Outputs » ne sont pas affectées par le réglage de volume ou de balance. Le signal transmis reste toujours de niveau fixe.*

Branchements en sortie 13

[Voir figure 3]

Le RC-03 possède des prises de sortie au standard Cinch-RCA, compatibles avec la majorité des entrées des amplificateurs de puissance. Utilisez du câble de très haute qualité, et respectez ici aussi le bon branchement des canaux gauche (left) et droit (right).

Il y a deux paires de sorties disponibles sur le RC-03. La seconde paire de prises est disponible, afin de pouvoir fournir le signal à un second amplificateur de puissance stéréophonique ou à un processeur de son particulier.

***NOTE** : Modifier les réglages des commandes de Volume et de Balance affecte le signal sur les sorties « Preamp Outputs ».*

Prise casque PHONES 3

Elle permet d'utiliser un casque équipé d'une prise au format jack 6,35 mm. Des adaptateurs existent pour les casques équipés d'une prise différente (jack 3,5 mm, par exemple). Contactez votre revendeur pour de plus amples informations. Les réglages de sélection de la source Function ou de l'enregistreur Tape Monitor déterminent quelle source est écoutée. Le fait de brancher un casque ne coupe pas le son dans les sorties vers les amplificateurs de puissance ; ceux-ci continuent à être alimentés s'ils sont allumés. L'écoute d'un enregistrement se fait en enclenchant la touche Tape Monitor. Pour toutes les autres sources, utilisez le sélecteur « Function » sur la face avant ou pressez la touche de la télécommande correspondant à la source que vous désirez écouter.

***NOTE** : Parce que la sensibilité d'un casque et des autres maillons utilisés dans le système peut varier dans de larges proportions, toujours réduire le volume avant de brancher ou débrancher le casque.*

Commandes audio

Contrôle de volume 5 21

Le bouton de volume 5 VOLUME permet d'augmenter ou de diminuer le niveau sonore. La rotation dans le sens des aiguilles d'une montre augmente le volume, et la rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre le diminue. Vous pouvez également utiliser les touches VOL de la télécommande.

Contrôle de BALANCE 6

La commande Balance permet d'équilibrer le niveau gauche-droite en sortie. Normalement, ce bouton doit être laissé dans sa position centrale. Dans certaines situations, notamment lorsque l'auditeur ne peut être placé exactement entre les deux enceintes acoustiques, il peut être nécessaire de rééquilibrer le signal pour obtenir une balance gauche-droite idéale. Une rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre décale le son vers la gauche. Et vers la droite, dans le sens des aiguilles d'une montre.

Sélecteur de source FUNCTION 8 19

Le sélecteur d'écoute FUNCTION vous permet de choisir la source que vous désirez écouter. Tournez le bouton (8) de la face avant, ou pressez la touche correspondante à la source désirée sur la télécommande.

Le signal choisi via cette commande FUNCTION est celui que vous pouvez entendre, tant que la commande Monitor reste sur sa position Source (et n'est donc pas enclenchée). (Voir le paragraphe suivant). Le signal est également envoyé vers les sorties enregistrement Tape Outputs.

Contrôle de l'enregistrement MONITOR 7

Lorsque la commande Monitor est placée sur sa position Source, le signal que vous entendez, et qui est donc envoyé vers les sorties, est sélectionné via la commande « Function ». Pour écouter le signal en provenance d'un enregistreur branché sur les prises d'entrée repérées « Tape », placez la commande Monitor sur sa position « Tape ».

Le signal envoyé vers les sorties pour enregistreur est toujours choisi par la commande Function. Lorsque vous enregistrez avec un magnétophone permettant le monitoring (têtes d'enregistrement et de lecture séparées), vous pouvez ainsi comparer instantanément le signal d'origine et le signal enregistré.

Touche Silence MUTE 18

Télécommande uniquement

Pour couper temporairement le son, pressez la touche MUTE sur la télécommande RR-AT92. Pressez de nouveau cette touche pour revenir au niveau sonore préalablement choisi. La diode du bouton de volume sur la face avant de l'appareil clignote lorsque la touche MUTE a été pressée et le son coupé.

Entrées et sorties IR (infrarouge)

Entrée de télécommande externe 14

Cette prise mini-jack 3,5 mm (repérée EXT REM IN) reçoit les codes de commande infrarouge des récepteurs aux normes industrielles (Xantech, etc.) placés dans la pièce principale. Cette possibilité s'avère utile lorsque l'appareil est installé dans un meuble masquant son récepteur infrarouge en face avant. Consultez votre revendeur agréé Rotel pour le choix d'un tel récepteur et le câblage correct vers la prise jack.

***NOTE** : Les signaux IR envoyés sur la prise EXT REM IN peuvent être relayés à partir des maillons télécommandés en utilisant des émetteurs infrarouge ou un réseau câblé correspondant via la prise IR OUT.*

Sortie IR 15

La prise repérée IR OUT envoie les signaux infrarouge reçus sur la prise EXT REM IN vers un émetteur infrarouge placé devant le maillon-source télécommandé, ou les lecteurs de CD, magnétocassettes et tuners Rotel compatibles avec la prise IR de la face arrière du RC-03. Cette sortie est utilisée pour permettre aux signaux IR de la télécommande d'être efficaces même si le capteur de la face avant des maillons-sources est masqué par leur position pratique (meuble, etc.).

Contactez votre revendeur agréé Rotel pour de plus amples informations sur ces répéteurs infrarouge.

***NOTE** : La prise EXT REM IN placée près de ces prises de sortie est conçue pour être utilisée avec un capteur infrarouge externe dupliquant le rôle du capteur IR de la face avant, placé dans la zone d'écoute principale.*

Prise de commutation TRIGGER 12 V 16

Plusieurs amplificateurs de puissance Rotel peuvent être mis sous tension effective par l'intermédiaire d'une tension de commutation 12 volts. Lorsque le RC-03 est activé, une tension de 12 volts est présente sur cette prise et peut donc déclencher la mise sous tension d'un tel amplificateur de puissance. Lorsque le RC-03 est mis en mode de veille Standby, la tension 12 volts disparaît, et l'amplificateur s'éteint également.

Problèmes de fonctionnement

La majorité des problèmes dans une chaîne haute-fidélité provient de mauvais branchements, ou de sélecteurs ou commandes mal positionnés. En cas de difficulté, essayez de cerner le problème (quelle source, quel canal, etc.), vérifiez la position des différents interrupteurs et sélecteurs et effectuez les modifications nécessaires. Si aucun son ne sort de votre RC-03, contrôlez les points suivants :

La diode Power ne s'allume pas

La diode POWER doit être allumée lorsque le RC-03 est relié au secteur. Vérifiez que la prise murale est bien enfoncée, le bouton Power pressé. Contrôlez que la prise est bien alimentée, en branchant par exemple une lampe d'éclairage à la place du RC-03.

Remplacement du fusible

Si un autre appareil fonctionne parfaitement dans la même prise secteur murale, le fusible de protection interne du RC-03 a peut-être fondu. Veuillez dans ce cas contactez votre revendeur agréé Rotel qui se chargera de le vérifier et éventuellement de le changer.

Pas de son

Vérifiez que le RC-03 est bien allumé et pas seulement en position de veille Standby. La diode VOLUME doit être allumée. Vérifiez la présence réelle de signal à la source choisie sur le sélecteur FUNCTION. Vérifiez que tous les branchements sont correctement effectués. Vérifiez que la touche MUTE n'est pas enclenchée. Vérifiez que l'amplificateur de puissance est bien branché, allumé, et fonctionne correctement. Vérifiez une fois encore tous les câbles entre le RC-03 et l'amplificateur de puissance, puis entre celui-ci et les enceintes acoustiques.

Spécifications

Distorsion harmonique totale (20 - 20 000 Hz)	≤ 0,004 %
Distorsion d'intermodulation totale (60 Hz : 7 kHz, 4 :1)	≤ 0,004 % sortie 1 volt
Réponse en fréquence	
Phono (MM)	20 Hz – 20 kHz ± 0,5 dB
Niveau Ligne	4 Hz — 100 kHz ± 0, 3 dB
Sensibilité/impédance d'entrée	
Phono (MM)	1,2 mV/68 kilohms
Niveau Ligne	150 mV/24 kilohms
Saturation des entrées	
Phono (MM)	160 mV
Niveau Ligne	5 V
Sensibilité/impédance de sortie	1 volt/100 ohms
Impédance du casque utilisable	8 – 2 000 ohms
Rapport signal/bruit (IHF pondéré A)	
Phono	70 dB
Niveau Ligne	95 dB
Alimentation	
USA	115 volts, 60 Hz
Europe	230 volts, 50 Hz
Consommation maximum	10 watts
Dimensions (L x H x P)	435 x 72 x 328 mm
Hauteur de la face avant	60 mm
Poids	4,3 kg

Toutes les spécifications sont certifiées exactes au moment de l'impression.

Rotel se réserve le droit d'améliorer les performances sans préavis.

Sicherheits- und Warnhinweise

Bitte lesen Sie sich die Bedienungsanleitung vor Gebrauch des Gerätes genau durch. Sie enthält wichtige Sicherheitsvorschriften, die unbedingt zu beachten sind! Bewahren Sie die Bedienungsanleitung so auf, dass sie jederzeit zugänglich ist.

WARNUNG: Außer den in der Bedienungsanleitung beschriebenen Handgriffen sollten vom Bediener keine Arbeiten am Gerät vorgenommen werden. Das Gerät ist ausschließlich von einem qualifizierten Fachmann zu öffnen und zu reparieren.

WARNUNG: Dieses Gerät darf nur in trockenen Räumen betrieben werden. Um die Gefahr von Feuer oder eines elektrischen Schlags auszuschließen, dürfen keine Flüssigkeiten oder Fremdkörper in das Gerät gelangen. Sollte dieser Fall trotzdem einmal eintreten, trennen Sie das Gerät sofort vom Netz ab. Lassen Sie es von einem Fachmann prüfen und die notwendigen Reparaturarbeiten durchführen.

Befolgen Sie alle Warn- und Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung und auf dem Gerät.

Dieses Gerät sollte, wie andere Elektrogeräte auch, nicht unbeaufsichtigt betrieben werden.

Ist das Gerät z.B. während des Transports über längere Zeit Kälte ausgesetzt worden, so warten Sie mit der Inbetriebnahme, bis es sich auf Raumtemperatur erwärmt hat und das Kondenswasser verdunstet ist.

Um das Gerät sollte ein Freiraum von 10 cm vorhanden sein. Stellen Sie es daher weder auf ein Bett, Sofa, Teppich oder ähnliche Oberflächen. Ferner sollte es nicht an einem Ort aufgestellt werden, an dem keine ausreichende Luftzufuhr gegeben ist, zum Beispiel in einem engen Regalfach oder in einem Einbauschrank.

Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Wärmequellen (Heizkörper, Wärmespeicher, Öfen oder sonstige wärmeerzeugende Geräte).

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, prüfen Sie, ob die Betriebsspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Die Betriebsspannung ist an der Rückseite des Gerätes angegeben.

Schließen Sie das Gerät nur mit dem dazugehörigen zweipoligen Netzkabel an die Wandsteckdose an. Modifizieren Sie das Netzkabel auf keinen Fall. Versuchen Sie nicht, die Erdungs- und/oder Polarisationsvorschriften zu umgehen. Das Netzkabel sollte an eine zweipolige Wandsteckdose angeschlossen werden. Verwenden Sie keine Verlängerungskabel.

Netzkabel sind so zu verlegen, dass sie nicht beschädigt werden können (z.B. durch Trittbelastung, Möbelstücke oder Erwärmung). Besondere Vorsicht ist dabei an den Steckern, Verteilern und den Anschlussstellen des Gerätes geboten.

Sollten Sie das Gerät für eine längere Zeit nicht in Betrieb nehmen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Schalten Sie das Gerät sofort aus und ziehen Sie geschultes Fachpersonal zu Rate, wenn:

- das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind,
- Gegenstände bzw. Flüssigkeit in das Gerät gelangt sind,
- das Gerät Regen ausgesetzt war,
- das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert bzw. eine deutliche Leistungsminderung aufweist,
- das Gerät hingefallen ist bzw. beschädigt wurde.

Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie mit der Reinigung des Gerätes beginnen. Reinigen Sie die Oberflächen des Gerätes nur mit einem weichen, trockenen Tuch. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- oder Lösungsmittel. Vor der erneuten Inbetriebnahme des Gerätes ist sicherzustellen, dass an den Anschlussstellen keine Kurzschlüsse bestehen und alle Anschlüsse ordnungsgemäß sind.

Stellen Sie das Gerät waagerecht auf eine feste, ebene Unterlage. Es sollte weder auf beweglichen Unterlagen noch Wagen oder fahrbaren Untergestellen transportiert werden.



Inhaltsverzeichnis

Die Firma Rotel

Die Firma Rotel wurde vor 40 Jahren von einer Familie gegründet, deren Interesse an Musik so groß war, dass sie beschloss, hochwertigste HiFi-Produkte herzustellen und Musikliebhabern ungeachtet ihres Geldbeutels einen außergewöhnlichen Wert zukommen zu lassen. Ein Ziel, das von allen Rotel-Angestellten verfolgt wird.

Die Ingenieure arbeiten als Team eng zusammen. Sie hören sich jedes Gerät an und optimieren es klanglich, bis es den gewünschten Musikstandards entspricht. Die eingesetzten Bauteile stammen aus verschiedenen Ländern und wurden ausgewählt, um das jeweilige Produkt zu optimieren. So finden Sie in Rotel-Geräten Kondensatoren aus Großbritannien und Deutschland, Halbleiter aus Japan oder den USA und direkt bei Rotel gefertigte Ringkerntransformatoren.

Rotels guter Ruf wird durch hunderte von Testerfolgen von den angesehensten Testern der Branche, die jeden Tag Musik hören, untermauert. Die Ergebnisse beweisen, dass das Unternehmen sein Ziel konsequent verfolgt hat, mit Equipment hoher Musikalität und Zuverlässigkeit bei gleichzeitig günstigen Preisen.

Zu dieser Anleitung

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für den Rotel-Stereo-Vorverstärker RC-03 entschieden haben. Dieses Gerät kann optimal in jedem qualitativ hochwertigen Audio-System eingesetzt werden.

Der RC-03 überzeugt durch höchste Wiedergabequalität und ist mit einer Reihe von Ausstattungsmerkmalen ausgestattet. Alle Designaspekte sind darauf ausgelegt, den kompletten Dynamikbereich und feinste Nuancen Ihrer Musik wiederzugeben. Der RC-03 überzeugt mit einem leistungsstarken Netzteil mit bei Rotel selbst gefertigtem Ringkerntransformator. Dieses niederohmige Netzteil hat extreme Leistungsreserven, die es dem Vorverstärker ermöglichen, die anspruchsvollsten Musiksignale zu reproduzieren. Zwar ist diese Konstruktion teurer in der Herstellung, die Musikwiedergabe profitiert jedoch davon.

Die Signalwege des RC-03 sind streng symmetrisch gehalten, um Laufzeitunterschiede in den Kanälen zu verhindern. In die Platine sind Metallfilmwiderstände und Polystyrol- bzw. Polypropylenkondensatoren integriert, durch die die Signale klangtreuer übertragen werden. Alle Aspekte dieser Konstruktion dienen nur dem Ziel der originalgetreuen Wiedergabe von Musik.

Der RC-03 ist einfach zu installieren und zu bedienen. Sollten Sie bereits Erfahrung mit der Installation anderer Stereo-Systeme haben, dürften keinerlei Probleme auftreten. Schließen Sie einfach die gewünschten Geräte an (siehe Anschlussdiagramm am Anfang dieser Bedienungsanleitung).

Fernbedienung RR-AT92

Die meisten Funktionen können über die Bedienelemente und die beiliegende Fernbedienung RR-AT92 gesteuert werden. In diesem Fall wird die jeweilige Funktion mit zwei Zahlen gekennzeichnet. Beispiel: Sie können die Lautstärke über den Lautstärkeregler an der Gerätefront 5 und die VOLUME-Tasten 21 auf der Fernbedienung einstellen.

Detaillierte Informationen zu den IR-Features des RC-03 erhalten Sie später im Abschnitt „IR-Ein- und -Ausgänge".

HINWEIS: *Nehmen Sie die Batterien aus der Fernbedienung, wenn diese über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird. Lassen Sie keine verbrauchten Batterien in der Fernbedienung, da diese auslaufen und die ätzenden Chemikalien die Fernbedienung beschädigen.*

HINWEIS: *Die RR-AT92 kann zur Fernsteuerung der Grundfunktionen bestimmter anderer Rotel-Geräte, wie Tuner, CD- und DVD-Player, verwendet werden.*
So funktioniert es bei einem Rotel-Tuner –
1) Drücken Sie die TUNER-Taste auf der RR-AT92.
2) Drücken Sie die POWER-Taste und „1" (RT-02) oder „2" (RT-940AX).
3) Drücken Sie die Taste für den Tunerbetrieb.
So funktioniert es bei einem Rotel-CD-Player –
Drücken Sie die CD-Taste auf der RR-AT92.
So funktioniert es bei einem Rotel-DVD-Player –
Drücken Sie die AUX1-Taste auf der RR-AT92.

Fernbedienungssensor 4

Der Fernbedienungssensor empfängt die Infrarotsignale der Fernbedienung. Verdecken Sie den Sensor während des Betriebs nicht, da die Fernbedienung dann nicht zuverlässig funktionieren kann. Ferner kann ihre Funktion durch helles Licht, insbesondere Sonnenlicht, oder bestimmte Beleuchtungstypen mit einem Infrarotanteil (z.B. Halogenleuchten) sowie verbrauchte Batterien beeinträchtigt werden.

Einige Vorsichtsmaßnahmen

ACHTUNG: *Um mögliche Beschädigungen an Ihrem System zu vermeiden, schalten Sie ALLE zu Ihrem System gehörenden Geräte ab, bevor Sie die Lautsprecher oder andere Geräte anschließen oder abtrennen. Schalten Sie die Geräte erst wieder ein, wenn alle Anschlüsse ordnungsgemäß hergestellt wurden. Achten Sie dabei besonders auf die Lautsprecherkabel und darauf, dass die blanken Kabelenden vollständig an den Schraubklemmen untergebracht sind und somit das Berühren benachbarter Drähte oder des Verstärkergehäuses ausgeschlossen ist.*

Lesen Sie sich die Bedienungsanleitung bitte vor der Inbetriebnahme genau durch. Neben grundsätzlichen Installations- und Bedienungshinweisen (bitte beachten Sie auch die Sicherheits- und Warnhinweise am Anfang der Bedienungsanleitung) enthält sie allgemeine Informationen, die Ihnen helfen werden, Ihr System mit seiner maximalen Leistungsfähigkeit zu betreiben. Bitte setzen Sie sich bei etwaigen Fragen mit Ihrem autorisierten Rotel-Fachhändler in Verbindung.

Bewahren Sie den Versandkarton und das übrige Verpackungsmaterial des RC-03 für einen eventuellen späteren Einsatz auf. Der Versand oder Transport des Vorverstärkers in einer anderen als der Originalverpackung kann zu erheblichen Beschädigungen des Gerätes führen.

Schicken Sie die dem Vorverstärker beiliegende Garantieanforderungskarte ausgefüllt an den Rotel-Distributor in Ihrem Land. Bewahren Sie bitte die Original-Kaufquittung auf. Sie belegt am besten das Kaufdatum, das für Sie wichtig wird, sobald Sie eine Garantieleistung in Anspruch nehmen.

Aufstellung des Gerätes

Wie bei vielen anderen Audio-Komponenten, kann die Signalqualität des RC-03 durch seine Umgebung beeinträchtigt werden. Stellen Sie den RC-03 nicht auf eine Endstufe. So verhindern Sie Brummen oder Rauschen. Wir empfehlen, ihn in entsprechendem HiFi-Mobiliar unterzubringen. HiFi-Mobiliar ist so ausgelegt, dass Erschütterungen gedämpft bzw. unterdrückt werden, die zu einer Verschlechterung der Klangqualität führen können.

Der RC-03 erwärmt sich während des Betriebs. Diese Wärme kann unter normalen Bedingungen über die Kühlrippen und Ventilationsöffnungen problemlos abgeführt werden. Jedoch ist das Gerät an einem Ort aufzustellen, an dem eine ausreichende Luftzirkulation gewährleistet ist. Beachten Sie dies beim Einbau in einen Schrank. Die Ventilationsöffnungen an der Oberseite dürfen nicht verdeckt werden. Um das Gehäuse sollte ein Freiraum von 10 cm gewährleistet sein.

Berücksichtigen Sie beim Aufbau das Gewicht der Endstufe. Stellen Sie sicher, dass das Regal oder der Schrank das Gewicht des RC-03 tragen kann. Lassen Sie sich von Ihrem autorisierten Rotel-Fachhändler in Bezug auf HiFi-Mobiliar und die optimale Aufstellung von Audio-Komponenten beraten.

Kabel

Achten Sie bitte darauf, dass Netz-, Digital- und die normalen Audio-Signalkabel separat verlaufen. Dies minimiert die Wahrscheinlichkeit, dass Netz- bzw. Digitalkabel die Signale der Analogkabel stören. Wir empfehlen, hochwertige geschirmte Kabel zu verwenden. Lassen Sie sich diesbezüglich von Ihrem autorisierten Rotel-Fachhändler beraten.

Netzspannung und Bedienung

Netzeingang 17

Verbinden Sie das beiliegende Netzkabel mit dem Netzeingang an der Geräterückseite. Schließen Sie den Netzstecker erst an, wenn alle Audio-Ein- und Ausgangsanschlüsse hergestellt worden sind.

Der RC-03 sollte direkt an eine Wandsteckdose angeschlossen werden. Verwenden Sie kein Verlängerungskabel. Eine hochbelastbare Mehrfachsteckdose kann eingesetzt werden, wenn sie (und die Wandsteckdose) ausreichende Strommengen für den RC-03 sowie die anderen an sie angeschlossenen Komponenten liefern kann.

Ihr RC-03 wird von Rotel so eingestellt, dass er der in Ihrem Land üblichen Wechselspannung (Europa: 230 Volt, 50 Hz, USA: 115 Volt, 60 Hz) entspricht. Die Einstellung ist an der Geräterückseite angegeben.

HINWEIS: *Sollten Sie mit Ihrem RC-03 in ein anderes Land umziehen, kann die Einstellung des Gerätes geändert werden, so dass es mit einer anderen Netzspannung betrieben werden kann. Versuchen Sie auf keinen Fall, diese Änderung selber vorzunehmen. Durch Öffnen des Gehäuses setzen Sie sich gefährlichen Spannungen aus. Ziehen Sie hierzu stets qualifiziertes Servicepersonal zu Rate.*

Sind Sie, wie z.B. bei einer mehrwöchigen Urlaubsreise, für längere Zeit nicht zu Hause, sollten Sie Ihren Vorverstärker (ebenso wie alle anderen Audio- und Videokomponenten) während Ihrer Abwesenheit vom Netz trennen.

STANDBY-Schalter/POWER-Taste 1 20 und STANDBY-LED 2

Die STANDBY-LED leuchtet, wenn das Gerät an eine stromführende Steckdose angeschlossen ist. Mit Drücken des STANDBY-Schalters an der Gerätefront oder der POWER-Taste auf der Fernbedienung schalten Sie den RC-03 ein. Bei eingeschaltetem Gerät leuchten die LEDs am FUNCTION-Wahlschalter und am Lautstärkeregler. Mit nochmaligem Drücken des STANDBY-Schalters oder der POWER-Taste schaltet der RC-03 in den Standby-Modus, die LEDs am FUNCTION-Wahlschalter und am Lautstärkeregler erlischen.

Weitere Informationen zu Möglichkeiten, andere Komponenten in Ihrem System ein- und abzuschalten, finden Sie im Abschnitt „12-V-TRIGGER-Anschlüsse“.

Eingangssignalanschlüsse

[Siehe Abbildung 3]

HINWEIS: *Um laute Geräusche aus den Lautsprechern zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass das System abgeschaltet ist, wenn Sie die Signalverbindungen herstellen.*

PHONO/LINE-Eingang 10 und Erdungsanschluss 9

Die Jumper für den PHONO/LINE-Eingang werden im Werk so gesetzt, dass dieser Eingang bei Auslieferung als Phonoeingang genutzt werden kann. Benötigen Sie keinen Phonoeingang, können die entsprechenden Jumper im Gehäuse so umgesetzt werden, dass aus dem Phono- ein Standard-Hochpegeleingang wird. Siehe Abschnitt „Vom Phono- zum Hochpegeleingang“ in dieser Bedienungsanleitung. Die folgenden Informationen sind nützlich, wenn Sie den PHONO/LINE-Eingang als Phonoeingang nutzen.

Verbinden Sie das vom Plattenspieler kommende Kabel jeweils mit dem linken und dem rechten Phonoeingang. Besitzt der Plattenspieler ein Erdungskabel, verbinden Sie dieses Kabel mit der Klemme 9 links neben den Phonoeingängen. Das hilft dabei, Brummen und Rauschen zu vermeiden.

Hochpegeleingänge 11

Bei den mit CD, Tuner und Aux gekennzeichneten Eingängen des RC-03 handelt es sich um Hochpegeleingänge. Diese dienen zum Anschluss von Geräten wie CD-Playern, HiFi- oder NICAM-Stereo-Video-Cassettenrecordern, Tunern, Laserdisc-Playern oder dem Analogausgang eines CD-ROM-Laufwerkes.

Die linken und rechten Kanäle sind farbig gekennzeichnet. Die linken Cinch-Buchsen weiß, die rechten Cinch-Buchsen rot. Sie sind an die entsprechenden Kanäle der Quellkomponenten anzuschließen. Wir empfehlen Ihnen, zum Anschluss der Eingangsquellen an den RC-03 hochwertige Cinch-Kabel zu verwenden. Lassen Sie sich diesbezüglich von Ihrem autorisierten Rotel-Fachhändler beraten.

Vom Phono- zum Hochpegeleingang

[Die Position der Jumper können Sie Abbildung 2 entnehmen.]

Die Jumper werden im Werk so gesetzt, dass der PHONO/LINE-Eingang zum Anschluss eines Plattenspielers genutzt werden kann. Benötigen Sie jedoch einen weiteren Hochpegel- anstelle eines Phonoeingangs, so müssen im Gehäuse vier Jumper umgesetzt werden. Diese Arbeit sollte ausschließlich von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt werden. Fragen Sie Ihren autorisierten Rotel-Fachhändler.

Umsetzen der Jumper

Bevor Sie das Gehäuse des RC-03 zum Umsetzen der Jumper öffnen, ziehen Sie zunächst den Netzstecker aus der Steckdose. VORHER DARF DER GEHÄUSEDECKEL AUF GAR KEINEN FALL ABGENOMMEN WERDEN, DA SIE SICH SONST GEFÄHRLICHEN SPANNUNGEN AUSSETZEN.

Nach Ziehen des Netzsteckers entfernen Sie die Schrauben, mit denen der Gehäusedeckel befestigt ist. Heben Sie den Gehäusedeckel ab. Suchen Sie die vier mit SW1, SW2, SW3 und SW4 gekennzeichneten Pinblöcke in der Nähe des PHONO/LINE-Eingangs. Im Werk werden die Jumper auf die Pin-Positionen 2 und 3 (für Phono) gesetzt. Möchten Sie den Phono- zu einem Hochpegeleingang machen, setzen Sie alle vier Jumper in die Pin-Positionen 1 und 2. Setzen Sie den Deckel wieder auf das Gehäuse. **Schließen Sie das Gerät erst wieder an das Netz an, wenn der Gehäusedeckel befestigt ist.**

Tape-Anschlüsse 12

[Siehe Abbildung 3]

Die mit TAPE gekennzeichneten Ein- und Ausgänge können an jedes beliebige Aufnahme- und Wiedergabegerät angeschlossen werden, das analoge Hochpegel-Ein- und Ausgangssignale verarbeiten kann. Normalerweise wird dies ein herkömmlicher Cassettenrecorder sein.

Denken Sie beim Anschluss eines Recorders an den RC-03 daran, dass die Ausgänge des Recorders mit den Tape-Eingängen des RC-03 verbunden werden müssen. Dementsprechend müssen die Tape-Ausgänge des RC-03 an die Eingänge des Recorders angeschlossen werden. Stellen Sie, wie bei den anderen Quellen auch, sicher, dass die linken und rechten Kanäle zu jedem Gerät mit den entsprechenden Kanälen der angeschlossenen Komponenten verbunden werden. Verwenden Sie qualitativ hochwertige Verbindungskabel, um eine optimale Klangqualität zu gewährleisten.

***HINWEIS:** Die Tape-Ausgänge bleiben von Änderungen in der Einstellung des Lautstärke- und des Balance-Reglers unbeeinflusst. Sie erhalten ein Signal mit einem festen Pegel.*

Ausgangsanschlüsse 13

[Siehe Abbildung 3]

An der Rückseite des RC-03 befinden sich Cinch-Ausgänge, wie sie an jedem hochwertigen Audiogerät zu finden sind. Verwenden Sie hochwertige Kabel und verbinden Sie die Ausgänge des linken und rechten Kanals am RC-03 mit den entsprechenden Kanälen an der Endstufe.

Der RC-03 verfügt über ein zweites Paar Cinch-Buchsen. Dieses Buchsenpaar dient in speziellen Systemkonfigurationen zum Anschluss einer zweiten Endstufe bzw. zur Signalübertragung an einen Signalprozessor.

***HINWEIS:** Änderungen in der Einstellung des Lautstärke- und des Balance-Reglers beeinflussen das Signal der Vorverstärker-Ausgänge.*

Kopfhörerbuchse (Phones) 3

An die Kopfhörerbuchse (PHONES) kann ein Standard-Stereo-Kopfhörerstecker angeschlossen werden. Sollte der Stecker Ihres Kopfhörers nicht passen, fragen Sie Ihren autorisierten Rotel-Fachhändler nach einem geeigneten Adapter. Bei Verwendung von Kopfhörern liegen an den Ausgängen weiterhin Signale an. Die Einstellung des FUNCTION- und des MONITOR-Wahlschalters entscheidet darüber, welche Quelle Sie hören. Möchten Sie sich die an die Tape-Eingänge angeschlossene Quelle anhören oder eine Aufnahme überwachen, setzen Sie den MONITOR-Wahlschalter in die TAPE-Position. Bei allen anderen Quellen lassen Sie den MONITOR-Wahlschalter in der SOURCE-Position und wählen die gewünschte Quelle über den FUNCTION-Wahlschalter an der Gerätefront oder die entsprechende Taste auf der Fernbedienung aus.

***HINWEIS:** Da die Empfindlichkeit von Kopfhörern und anderen Komponenten sehr verschieden sein kann, reduzieren Sie stets erst den Lautstärkepegel, bevor Sie den Kopfhörerstecker anschließen bzw. herausziehen.*

Audiofunktionen

Lautstärkeregelung 5 21

Durch Drehen des Lautstärkereglers 5 an der Gerätefront wird die Lautstärke auf beiden Kanälen gleichzeitig verändert. Drehen Sie den Lautstärkeregler nach rechts, um die Lautstärke zu erhöhen und nach links, um die Lautstärke zu reduzieren. Sie können dazu auch die VOLUME-Tasten 21 auf der Fernbedienung benutzen. Drücken Sie auf die obere Taste, um die Lautstärke zu erhöhen. Mit Drücken der unteren Taste verringern Sie die Lautstärke.

Balance-Regler 6

Mit dem Balance-Regler wird das Lautstärkeverhältnis zwischen linkem und rechtem Kanal eingestellt. Durch Rechtsdrehung dieses Reglers wird die Lautstärke des rechten Lautsprechers gegenüber dem linken erhöht, durch Linksdrehung reduziert.

FUNCTION-Wahlschalter 8 19

Über den Function-Wahlschalter können Sie eine Eingangssignalquelle auswählen. Setzen Sie den Wahlschalter an der Gerätefront 8 auf die Quelle, die Sie hören möchten, oder drücken Sie die entsprechende Taste 19 auf der RR-AT92.

Solange sich der MONITOR-Wahlschalter in der SOURCE-Position befindet, hören Sie die über den FUNCTION-Wahlschalter eingestellte Quelle (siehe Abschnitt „MONITOR-Wahlschalter" unten). Das Signal der ausgewählten Quelle wird auch zu den Tape-Ausgängen geleitet.

MONITOR-Wahlschalter 7

Befindet sich der Monitor-Wahlschalter in der SOURCE-Position, wird das Signal, das Sie hören und das zu den Ausgängen geleitet wird, über den FUNCTION-Wahlschalter ausgewählt. Setzen Sie den Monitor-Wahlschalter in der TAPE-Position, ist das Signal des an die Tape-Eingänge angeschlossenen Cassettenrecorders zu hören. Dieses Signal steht dann auch an den Ausgängen zur Verfügung.

Das zum Tape-Ausgang gesendete Signal wird stets über den FUNCTION-Wahlschalter ausgewählt. Besitzt das angeschlossene Aufnahmegerät eine Mithörfunktion, können Sie sich das gerade Aufgenommene anhören, wenn Sie den MONITOR-Wahlschalter in die TAPE-Position setzen.

MUTE-Taste 18

Nur auf der Fernbedienung

Über die Mute-Taste auf der Fernbedienung RR-AT92 ist es möglich, den Ton abzuschalten. Bei aktivierter Mute-Funktion blinkt die LED am Lautstärkeregler. Durch erneutes Drücken der MUTE-Taste hören Sie den Ton in der zuvor eingestellten Lautstärke.

IR-Ein- und -Ausgänge

EXTERNAL REM. IN-Anschluss 14

Diese mit EXT REM IN gekennzeichnete 3,5-mm-Anschlussbuchse kann über ein Kabel mit 3,5-mm-Klinkensteckern mit einem Video-Link-Infrarotempfänger von Xantech (können Sie optional bei Systeminstallateuren erwerben) verbunden werden. Dieses Feature ist sehr hilfreich, wenn das Gerät in einen Schrank eingebaut und der Infrarotsensor verdeckt ist. Lassen Sie sich diesbezüglich von Ihrem autorisierten Fachhändler beraten.

IR OUT-Buchse 15

Die IR OUT-Buchse sendet von der EXTERNAL REM IN-Buchse empfangene Infrarotsignale zu einem Infrarotsender oder zu Rotel-CD-Playern, Cassettenrecordern oder Tunern mit einem entsprechenden IR-Anschluss an der Geräterückseite.

Dieser Ausgang ermöglicht es, Infrarotsignale von einer Fernbedienung zu übertragen, wenn die Sensoren an den Quellen durch den Einbau in einen Schrank verdeckt sind. Weitere Informationen zu Infrarotsendern und -empfängern kann Ihnen Ihr autorisierter Rotel-Fachhändler geben.

HINWEIS: *Die links neben der IR OUT-Buchse liegende EXT REM IN-Buchse ist für den Anschluss eines externen Infrarot-empfängers gedacht, der dieselbe Funktion wie der Infrarotsensor an der Gerätefront hat.*

12V TRIGGER OUT-Anschlüsse 16

Einige Audio-Komponenten können über ein 12-V-Signal automatisch eingeschaltet werden. Die 12V TRIGGER OUT-Ausgänge stellen das erforderliche Signal zur Verfügung. Schließen Sie die entsprechenden Geräte über ein Kabel mit 3,5-mm-Steckern an. Befindet sich der RC-03 im Standby-Modus, so liegt kein Triggersignal an den Ausgängen. Die angeschlossenen Geräte schalten sich ab.

Bei Störungen

Tritt eine scheinbare Fehlfunktion auf, sollten zuerst die nachstehend aufgeführten Punkte überprüft werden. Viele Probleme beruhen auf Einstellungsfehlern oder fehlerhaften Anschlüssen. Sollten Störungen auftreten, grenzen Sie den Bereich ein. Versuchen Sie, die Ursache für die Störung herauszufinden. Prüfen Sie die Einstellung der Regler und nehmen Sie gegebenenfalls die erforderlichen Änderungen vor. Lässt sich das Problem nicht beheben, wenden Sie sich bitte an Ihren autorisierten Rotel-Fachhändler.

Die Standby-LED leuchtet nicht

Bei ordnungsgemäßem Betrieb beginnt die STANDBY-LED zu leuchten, wenn der RC-03 an eine stromführende Wandsteckdose angeschlossen wird. Leuchtet sie nicht, prüfen Sie mit einem anderen elektrischen Verbraucher, z.B. einer Lampe, ob die Steckdose tatsächlich Strom führt. Prüfen Sie, ob der Strom nicht durch einen dazwischengeschalteten Schalter abgeschaltet worden ist.

Austauschen der Sicherung

Funktioniert ein anderes elektrisches Gerät an einer Steckdose, während die STANDBY-LED des RC-03 nicht leuchtet, wenn der Vorverstärker an diese Steckdose angeschlossen wird, so kann dies ein Hinweis darauf sein, dass die Grobsicherung im Gehäuse durchgebrannt ist. Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie die Sicherung von Ihrem autorisierten Rotel-Fachhändler auswechseln.

Kein Ton

Prüfen Sie, ob die Signalquelle einwandfrei funktioniert. Vergewissern Sie sich, ob die Kabel von der Signalquelle zu den Eingängen des RC-03 ordnungsgemäß angeschlossen sind. Stellen Sie sicher, dass der FUNCTION- und der MONITOR-Wahlschalter richtig eingestellt sind. Prüfen Sie alle Verbindungskabel zwischen dem RC-03 und der Endstufe sowie zwischen der Endstufe und den Lautsprechern. Verfügt die Endstufe über Pegelregler, stellen Sie sicher, dass diese korrekt eingestellt sind.

Technische Daten

Gesamtklirrfaktor (20 - 20.000 Hz)	< 0,004 %
Intermodulationsverzerrung (60 Hz : 7 kHz, 4:1)	< 0,004 % (1 V out)
Frequenzgang	
Phonoeingang (MM)	20 - 20.000 Hz, ± 0,5 dB
Hochpegeleingänge	4 - 100.000 Hz, ± 3 dB
Eingangsempfindlichkeit/-impedanz	
Phonoeingang (MM)	1,2 mV/68 kOhm
Hochpegeleingänge	150 mV/24 kOhm
Überlastspannung	
Phonoeingang (MM)	160 mV
Hochpegeleingänge	5 V
Ausgangsempfindlichkeit/-impedanz	1 V/100 Ohm
Nutzbare Kopfhörerimpedanz	8 - 2.000 Ohm
Geräuschspannungsabstand (IHF A)	
Phonoeingang (MM)	70 dB
Hochpegeleingänge	100 dB
Spannungsversorgung	
Europa	230 Volt/50 Hz
USA	115 Volt/60 Hz
Leistungsaufnahme	10 Watt
Abmessungen (B x H x T)	435 x 72 x 328 mm
Höhe der Gerätefront	60 mm
Nettogewicht	4,3 kg

Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung.
Änderungen in Technik und Ausstattung vorbehalten.

Importanti Istruzioni di Sicurezza

AVVERTENZA: All'interno non ci sono parti utili per l'utente. Per riparazioni rivolgetevi a personale qualificato.

AVVERTENZA: Per ridurre il rischio d'incendio o scosse, non esporre l'unità all'umidità o acqua. Evitare la caduta di oggetti estranei all'interno del cabinet. Se l'unità è stata esposta all'umidità o un oggetto estraneo è caduto all'interno, staccare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Portare l'apparecchio in un centro assistenza per i necessari controlli e riparazioni.

Leggere attentamente le istruzioni prima di collegare e mettere in funzione l'unità. Conservate questo manuale per futuri riferimenti alle istruzioni di sicurezza.

Seguire attentamente tutte le avvertenze ed istruzioni riportate nel manuale o sull'unità stessa.

Pulire l'unità con un panno asciutto o un piccolo aspirapolvere.

Mantenete circa 10 cm di spazio libero attorno all'unità. Non collocate l'apparecchio su un letto, divano, tappeto, o superficie simili che possono ostruire le aperture di ventilazione. Se l'unità è posta in un cabinet o libreria, deve esserci un'adeguata ventilazione.

Tenete l'unità lontana da caloriferi, termostati o altri fonti di calore.

L'unità deve essere collegata solamente ad una sorgente di corrente del tipo e la tensione indicate sul panello posteriore dell'apparecchio.

Collegate l'unità alla presa di corrente soltanto con il cavo di alimentazione in dotazione o con l'esatto equivalente. Non riportare modifiche al cavo fornito. Non tentate di eliminare la massa e/o le polarizzazioni. Non usare prolunghe.

Non far passare il cavo dove potrebbe essere schiacciato, pizzicato, piegato, esposto a calore, o danneggiato in alcun modo. Prestate particolare attenzione al cavo di alimentazione all'altezza della spina e nel punto d'uscita dall'apparecchio.

Il cavo di alimentazione deve essere scollegato dalla presa se l'unità non viene usata per un lungo periodo.

Disattivare immediatamente l'unità e portarla in un centro di assistenza specializzato se:

- Il cavo di alimentazione o la spina sono stati danneggiati.
- Sono caduti degli oggetti o del liquido all'interno dell'unità.
- L'unità è stata esposta alla pioggia.
- L'unità non sembra funzionare in modo coretto
- L'unità è caduta o è rimasta danneggiata in qualche modo.

Collocate l'unità su una superficie stabile, piana ed abbastanza resistente da supportare il suo peso. Non posizionarla su un piano mobile che potrebbe ribaltarsi.



Sommario

Alcune Parole sulla Rotel

Una famiglia la cui passione per la musica ha spinto a realizzare componenti hi-fi di elevata qualità, fondò la Rotel 40 anni fa. Attraverso gli anni la passione è rimasta intatta e l'obiettivo di offrire prodotti eccezionali agli audiofili ed amanti della musica ad un costo non elevato, è condiviso da tutti alla Rotel.

Gli ingegneri lavorano come una squadra affiatata, ascoltando e mettendo a punto ogni nuovo prodotto finché non raggiunge perfettamente i loro standard musicali. Sono liberi di scegliere i componenti in qualsiasi parte del mondo al fine di realizzare il prodotto nel miglior modo possibile. Così potrete trovare condensatori provenienti dall'Inghilterra o Germania, semiconduttori dal Giappone o Stati Uniti, mentre i trasformatori toroidali sono prodotti nelle fabbriche della Rotel.

La reputazione della Rotel è stata guadagnata grazie a centinaia di ottime recensioni e riconoscimenti conferiti dai più autorevoli esperti nel settore, che ascoltano la musica tutti i giorni. I loro commenti confermano l'obiettivo della compagnia- la ricerca di un apparecchio che sia musicale, affidabile e conveniente

Tutti noi della Rotel vi ringraziamo per l'acquisto di questo prodotto e ci auguriamo che vi offrirà molte ore d'intrattenimento.

Per Iniziare

La ringraziamo per aver acquistato il Preamplificatore RC-03 Rotel. Inserito in un sistema audio d'alta qualità, sarà per anni l'artefice dell'intrattenimento musicale.

Il RC-03 è un componente completo di alte prestazioni. Tutti gli aspetti del design sono stati ottimizzati in modo da conservare la gamma dinamica e le sottili sfumature della vostra musica. Il RC-03 è dotato di uno stadio di alimentazione altamente regolato che contiene un trasformatore di potenza toroidale prodotto dalla Rotel. Questo tipo di alimentazione a bassa impedenza ha una elevata riserva di corrente, che permette al RC-03 di riprodurre anche i segnali audio più impegnativi. Questo progetto è più costoso da produrre, ma è il migliore per la musica.

Le schede a circuiti stampati (PCB) sono realizzati con Tracce Simmetriche di Circuito. Ciò rende possibile la perfetta sincronizzazione e la fedele riproduzione della musica. I circuiti del RC-03 usano resistori in pellicola di metallo e condensatori in polistirolo o in polipropilene nei più importanti percorsi del segnale. Tutti gli aspetti di questo design sono stati attentamente esaminati per una riproduzione musicale più realistica.

Le funzioni principali del RC-03 sono facili da installare ed usare. Se avete un po' di esperienza con altri sistemi stereo, non dovreste avere nessuna perplessità. Collegate semplicemente i componenti associati e divertitevi.

Il telecomando RR-AT92

Alcuni comandi possono essere dati sia dai controlli sul panello frontale, sia dal telecomando RR-AT92 in dotazione. Quando vengono descritte tali operazioni, verrà mostrato il numero di entrambi i controlli. Per esempio, potete regolare il volume dalla manopola sul panello frontale 5 o dai tasti del telecomando 21.

Vedi la sezione "Ingressi ed Uscite IR" per ulteriori informazioni sulle modalità di allargare la capacità di controllo IR del vostro sistema.

NOTA: *Rimuovere le batterie dal telecomando se non viene usato per un lungo periodo. Non lasciate le batterie usate nel telecomando. Le batterie consumate possono perdere sostanze chimiche corrosive che danneggiano l'unità.*

NOTA: *Il RR-AT92 può essere usato per controllare le funzioni base di alcuni degli altri componenti Rotel, inclusi i Sintonizzatori, Lettori CD e DVD.*
Per comandare un Sintonizzatore Rotel
1) Selezionare la funzione Tuner dal RR-AT92.
2) Premere "Power" e "1" (RT-02) o "2" (RT-940AX).
3) Premere il tasto per il funzionamento Tuner.
Per comandare un Lettore CD Rotel
Selezionare la funzione CD sul RR-AT92.
Per comandare un Lettore DVD Rotel
Selezionare la funzione AUX 1 sul RR-AT92.

Sensore a distanza 4

Il sensore a distanza riceve i segnali IR dal telecomando. Non coprire il sensore. Perché il telecomando funzioni in modo coretto questo sensore non deve essere ostruito. Il funzionamento del sensore a distanza può essere influenzato anche se viene esposto ad una luce intensa, in modo particolare la luce solare. Alcuni tipi di luce, come il alogeno, che emettono una gran quantità di raggi infrarossi, possono interferire con il funzionamento coretto. Inoltre, il telecomando potrebbe non funzionare in modo coretto se le batterie del RR-AT92 sono consumate.

Alcune Precauzioni

Avvertenza: *Per evitare danni potenziali al vostro sistema, spegnere TUTTI i componenti quando collegate o scollegate i diffusori o altri componenti associati. Non riattivare i componenti del sistema finché non siete sicuri che tutte le connessioni sono corrette e sicuri. Prestate particolare attenzione ai cavi dei diffusori. Non devono esserci fili scoperti che potrebbero entrare in contatto con altri cavi diffusori, o con il chassis dell'amplificatore.*

Vi preghiamo di leggere attentamente il presente manuale. Contiene informazioni sulla modalità di inclusione del RC-03 nel vostro sistema, oltre alle informazioni utili per ottenere le migliori prestazioni sonore. Rivolgetevi al vostro rivenditore locale Rotel per ogni ulteriore richiesta, noi alla Rotel siamo felici di rispondere alle vostre domande ed ai vostri commenti.

Conservate il cartone del RC-03 e tutto il materiale d'imballaggio per utilizzi futuri. Il trasporto del RC-03 in imballi diversi dal materiale originale potrebbe causare seri danneggiamenti al vostro amplificatore.

Compilare ed inviare la card di registrazione della proprietà che si trova insieme al RC-03. Inoltre, non dimenticate di conservare il scontrino originale. E' la prova migliore della data d'acquisto, che vi servirà nel caso si presenti la necessità di un intervento d'assistenza tecnica.

Posizionamento

Come tutti i componenti audio che gestiscono segnali a basso livello, il RC-03 può essere disturbato dal suo ambiente. Evitate dunque di posizionare il RC-03 sopra gli altri componenti, e di far passare i cavi di segnale vicino a quelli di corrente. Ciò impedirà l'apparizione di ronzio ed interferenze.

Come conseguenza del suo funzionamento, il RC-03 emana calore. I dissipatori di calore e le aperture di ventilazione sono state appositamente progettate per disperdere il calore. Le aperture di ventilazione nel coperchio superiore devono essere aperte. Lasciate minimo 10 cm di spazio libero attorno all'unità, ed assicurate un ragionevole flusso d'aria nella posizione d'installazione, in modo da prevenire il surriscaldamento dell'amplificatore.

Ricordatevi il peso dell'amplificatore quando scegliete la locazione per l'installazione. Assicuratevi che quel ripiano o cabinet è in grado di supportare l'apparecchio. Noi vi raccomandiamo di installare il RC-03 in mobili progettati appositamente per contenere componenti audio. Tali mobili sono realizzati in modo da ridurre o eliminare le vibrazioni che possono influenzare in maniera negativa la qualità sonora. Chiedete al vostro rivenditore autorizzato Rotel di consigliarvi sui mobili adatti per una corretta installazione dei componenti audio.

Cavi

Separate attentamente i cavi di alimentazione, quelli del segnale digitale ed i cavi del segnale audio normale del vostro sistema. Questa precauzione ridurrà al minimo la possibilità che i cavi di segnale audio possano essere disturbati da ronzii o interferenza causate dai cavi di alimentazione o da quelli digitali. Utilizzate soltanto cavi di alta qualità. I cavi schermati impediscono ai rumori ed alle interferenze di deteriorare la qualità sonora del vostro sistema. Per qualsiasi domanda a tale riguardo, rivolgetevi al vostro rivenditore Rotel per consigli sulle scelte migliori di cavi da usare nel vostro sistema.

Alimentazione/Controllo AC

Ingresso Alimentazione AC 17

Il RC-03 non assorbe alti livelli di corrente dalla presa di corrente. Ad ogni modo, se possibile, deve essere collegato direttamente ad una presa a muro polarizzata a 2 pin. Non usare prolunghe. E' possibile utilizzare una multi presa solamente se questa (e la presa a muro) può gestire la corrente richiesta dal RC-03 e dagli altri componenti collegati.

Il vostro RC-03 è stato configurato in fabbrica per la tensione di linea corretta per il paese dove lo avete acquistato (115 volt AC o 230 volt AC con una frequenza di linea di 50Hz o 60Hz). La configurazione di linea AC è riportata su un adesivo posto sul panello posteriore.

***NOTA:** Nel caso dovreste portare il vostro amplificatore RC-03 in un altro paese, esiste la possibilità di riconfigurarlo per l'uso ad una tensione di linea diversa. Non tentate di realizzare da soli questa conversione. L'apertura del RC-03 vi espone a tensioni pericolose. Consultate un tecnico qualificato oppure il dipartimento assistenza tecnica della Rotel per informazioni.*

Se il RC-03 non viene usato per un lungo periodo, come per esempio durante un vostra vacanza di un mese, è consigliabile scollegare il vostro amplificatore (così come gli altri componenti audio e video) nella vostra mancanza.

Tasto Power/Standby 1 20 ed Indicatore Power 2

L'indicatore Power sopra il tasto Standby si accende ogni volta che il RC-03 è collegato ad una presa AC attiva. Quando viene premuto il tasto Standby sul panello frontale oppure il tasto Power sul telecomando, il RC-03 viene attivato. Quando il RC-03 è acceso, l'indicatore Function ed il controllo Volume sono illuminati. Premendo nuovamente uno dei due tasti, il RC-03 entra in modalità standby e le spie Function e Volume si spengono.

Vedi la sezione "Uscita Trigger 12V" per ulteriori informazioni sulle modalità di accensione/spegnimento degli altri componenti del vostro sistema insieme al RC-03.

Collegamenti in Ingresso

[Vedi Figura 3.]

***NOTA:** Per prevenire il sorgere di forti suoni che ne voi ne i vostri diffusori apprezzeranno, assicuratevi che il sistema sia spento quando fate qualsiasi connessione di segnale.*

Ingresso Phono/Line 10 e Collegamento di Massa 9

L'ingresso Phono/Line è stato impostato in fabbrica per funzionare come un ingresso fono. Se non userete l'ingresso fono, questo ingresso può essere convertito in un ingresso livello di linea standard. Vedi la sezione "Conversione dell'Ingresso Phono/Line" di questo manuale. Le seguenti informazioni si riferiscono all'utilizzo dell'ingresso 10 come ingresso fono.

Collegate il cavo del giradischi negli appositi ingressi fono destro e sinistro. Se il giradischi dispone di un filo di "massa", collegatelo al terminale a vite 9 che si trova a sinistra degli ingressi Phono. Aiuterà a prevenire i ronzii ed i rumori.

Ingressi Livello di Linea 11

Gli ingressi CD, Tuner, ed Aux del RC-03 sono ingressi "livello di linea". Essi vengono usati per collegare componenti come i lettori CD, videoregistratori Stereo Hi Fi o NICAM, sintonizzatori, lettori Laser Disc oppure l'uscita analogica da un CD ROM.

I canali Sinistro e Destro sono contrassegnati e dovrebbero essere collegati ai canali corrispondenti del componente sorgente. I connettori Sinistri sono bianchi ed i connettori Destri sono rossi. Usate solamente cavi RCA di alta qualità per il collegamento dei componenti sorgente al RC-03. Rivolgetevi al vostro rivenditore autorizzato Rotel per utili consigli sui cavi.

Conversione dell'Ingresso Phono / Line

[Vedi Figura 2 per la posizione degli jumper di conversione.]

L'ingresso Phono/Line è configurato in fabbrica per il funzionamento come ingresso fono. Se non usate l'ingresso fono ed avete bisogno di un altro ingresso di livello di linea, questo ingresso può essere convertito in un ingresso livello di linea.

Per convertire quest'ingresso all'uso di livello di linea, sarà necessario spostare quattro connettori "jumper" all'interno del RC-03 da una serie di pin ad un'altra. Quest'operazione dovrebbe essere effettuata da un tecnico qualificato. Rivolgetevi al vostro rivenditore Rotel.

Reimpostazione Jumper

Prima di aprire il cabinet del RC-03 per resettare gli jumper, assicuratevi di scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente. NON APRIRE IL CABINET DEL RC-03 PRIMA DI SCOLLEGARE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE. NON RISPETTANDO QUESTA REGOLA POTRETE ESPORVI A TENSIONI PERICOLOSE.

Dopo aver scollegato il cavo di alimentazione, estrarre le viti che sostengono il coperchio del cabinet e rimuovete il coperchio. Localizzate i quattro blocchi dei pin jumper vicino all'ingresso Phono/Line contrassegnati SW1, SW2, SW3 e SW4. La posizione standard di fabbrica degli jumper è sui pin 2 e 3 di ogni blocco. Per convertire l'ingresso Phono/Line del RC-03 in un ingresso di linea, spostate tutti i quattro jumper in modo da trovarsi sui pin 1 e 2 di ogni blocco dei pin jumper. Riporre il coperchio sul cabinet. ***Non reinserite il cavo di alimentazione del RC-03 nella presa di corrente prima di aver riposto il coperchio dell'apparecchio.***

Ingressi di Registrazione 12

[Vedi Figura 3.]

Le uscite e gli ingressi Tape possono essere collegate ad ogni dispositivo di registrazione/riproduzione che accetta ingressi analogici di livello di linea standard e segnali d'uscita. Generalmente, questo è un convenzionale videoregistratore.

Quando collegate un registratore al RC-03, ricordate che le uscite del registratore devono essere collegate agli ingressi tape del RC-03. Nella stessa maniera, le uscite tape del RC-03 devono essere collegate agli ingressi del registratore. Come nel caso di altre sorgenti, assicuratevi di collegare i canali Destro e Sinistro di ogni dispositivo ai canali corrispondenti dei componenti associati. Utilizzare cavi di connessione di alta qualità per prevenire la perdita della qualità sonora.

***NOTA:** Le Uscite Tape non sono influenzate dal controllo Volume o Bilanciamento. Loro ricevono un segnale di livello fisso.*

Collegamenti in Uscita 13

[Vedi Figura 3.]

Il RC-03 è dotato di connettori in uscita tipo RCA che sono compatibili con gli ingressi della maggior parte degli amplificatori. Usate cavi di alta qualità ed assicuratevi di collegare le uscite dei canali Destro e Sinistro del RC-03 ai canali corrispondenti dell'amplificatore.

Il RC-03 è dotato di due serie di uscite. La seconda serie di uscite potrebbe essere utilizzata in una configurazione personalizzata del sistema per pilotare un secondo amplificatore di potenza, oppure di fornire un segnale ad un processore di segnale particolare.

***NOTA:** Le modifiche alle impostazioni del controllo Volume e Bilanciamento influiscono sul segnale delle Uscite Preamp.*

Uscita Cuffie 3

L'uscita Cuffie vi permette di connettere le cuffie per una audizione privata. Questa uscita accetta connettori stereo standard (1/4"). Se le vostre cuffie hanno un altro tipo di connettore, per esempio un mini connettore 1/8", avrete bisogno di un adattatore. Rivolgetevi al vostro rivenditore autorizzato Rotel per ottenere il connettore corretto. La connessione di una cuffia non toglie il segnale alle uscite. Le impostazioni per il Selettore Ingressi ed il Controllo Tape Monitor determinano l'identità della sorgente che viene ascoltata. Per ascoltare o monitorare il componente collegato all'ingresso Tape, mettere il Controllo Monitor nella posizione Tape. Per tutti gli altri ingressi, lasciate il Monitor Control nella posizione Source e selezionare la sorgente che desiderate ascoltare dal Selettore sul panello frontale o dal tasto corrispondente sul telecomando.

***NOTA:** In quanto la sensibilità delle cuffie e degli altri componenti può variare seriamente, ridurre sempre il volume prima di collegare o staccare le cuffie.*

Controlli Audio

Controllo Volume 5 21

Girate la manopola in senso orario per aumentare il volume, o in senso antiorario per diminuire il volume. Oppure, usare i tasti del controllo volume sul telecomando. Premere il tasto ▲ per aumentare il volume, o il tasto ▼ per ridurre il volume.

Controllo Bilanciamento 6

Il Controllo Bilanciamento regola il bilanciamento sinistra/destra dell'uscita sonora. Normalmente, il controllo si dovrebbe lasciare nella posizione centrale. In alcune situazioni però, specialmente quando la posizione principale d'ascolto non è perfettamente centrata tra i diffusori, potrebbe essere necessario regolare il controllo per ottenere il giusto bilanciamento. Girando il controllo in senso antiorario sposta il bilanciamento del suono verso sinistra. Girandolo invece in senso orario, sposta il bilanciamento verso destra.

Selettore Ingressi 8 19

Il Selettore Ingressi seleziona la sorgente di segnale in ingresso. Girate il Selettore Ingressi verso la sorgente che intenzionate ascoltare. Oppure, premere il tasto sorgente corrispondente sul telecomando.

Il segnale selezionato dal Selettore Ingressi è quello che sentirete per tutto il tempo che il Monitor control è posto nella posizione Sorgente. (vedi la sezione successiva). Il segnale selezionato dal Selettore Ingressi è inviato anche alle Uscite Tape.

Controllo Monitor 7

Quando il Controllo Monitor è impostato nella posizione Sorgente, il segnale che sentite, e che è inviato alle Uscite, è quello selezionato dal Selettore Ingressi. Per ascoltare il segnale proveniente da un registratore collegato agli Ingressi Tape, mettere il Monitor Control nella posizione Tape. Quando il Controllo Monitor si trova nella posizione Tape, anche il segnale dall'Ingresso Tape va alle Uscite.

Il segnale che va all'Uscita Tape è selezionato sempre dal Selettore Ingressi. Quando state registrando con una unità che ha capacità di monitoraggio, potrete ascoltare l'audio appena registrato impostando il Controllo Monitor nella posizione Tape.

Controllo Mute 18

Solamente sul telecomando.

Per interrompere temporaneamente l'audio del sistema, premere il tasto Mute sul telecomando RR-AT92. Il LED del Controllo volume lampeggia quando la funzione mute è attiva. Premere nuovamente il tasto per ritornare al livello precedente del volume.

Uscite ed Ingressi IR

Ingresso Trasmettitore Esterno 14

Questo mini jack da 3,5 mm (contrassegnato EXT REM IN) riceve comandi da un transmettitore a raggi infrarossi di standard industriale (Xantech, ecc.), collocato nella stanza principale d'ascolto. Questa funzione è utile quando l'apparecchio è installato in un cabinet ed il sensore sul panello frontale viene bloccato. Consultate il vostro rivenditore autorizzato Rotel per informazioni sui trasmettitori esterni e la configurazione corretta dei conduttori del jack adatto al ricettacolo mini jack.

NOTA: *I segnali IR dal jack EXTERNAL REMOTE IN possono essere gestiti da componenti sorgente che utilizzano trasmettitori esterni IR o da collegamenti dagli jack IR OUT.*

Uscita IR 15

Il jack IR OUT invia segnali infrarossi (IR) ricevuti dal jack EXTERNAL REM IN verso un trasmettitore a infrarossi, lettori CD, registratori a cassette o sintonizzatori Rotel, con un connettore IR compatibile sul panello posteriore. Questo vi permette di usare le funzioni di controllo IR per comandare gli altri componenti quando i sensori IR di questi sono bloccati o ostruiti dall'installazione in un cabinet.

Rivolgetevi al vostro rivenditore autorizzato Rotel per ulteriori informazioni sui sistemi ripetitori IR.

NOTA: *Il jack EXT REM IN collocato vicino al jack IR OUTPUT si usa con un sensore esterno IR che duplica il sensore IR sul panello frontale.*

Uscita Trigger12 Volt 16

Alcuni componenti audio possono essere attivati automaticamente se ricevono un segnale di accensione a 12V. Le Uscite Trigger 12V del RC-03 provvedono per il segnale richiesto. Collegate i componenti compatibili al RC-03 con un cavo convenzionale a mini connettore da 3,5mm. Quando il RC-03 è in modalità Standby, il segnale trigger è interrotto facendo sì che i componenti connessi vengono disattivati.

Guida alla Soluzione dei Problemi

La maggior parte delle difficoltà nei sistemi audio sono risultato di collegamenti non corretti, o di impostazioni di controllo inappropriate. Se riscontrate dei problemi, isolate l'area difettosa, controllate le impostazioni, determinate la causa del difetto e riportate le modifiche necessarie. Se non riuscite ad ottenere nessun suono dal RC-03, fate riferimento alle indicazioni per le seguenti condizioni:

L'indicatore Power non è acceso

L'Indicatore Power dovrebbe essere acceso ogni volta che il RC-03 viene collegato ad una presa di corrente a muro. Se l'indicatore non si illumina, controllate la presa di corrente con un dispositivo elettrico adatto. assicuratevi che la presa non sia controllata da un interruttore che potrebbe essere spento.

Sostituzione Fusibile

Se un altro dispositivo elettrico funziona quando viene inserito nella presa a muro, ma l'Indicatore Power del RC-03 non si accende quando viene collegato alla stessa presa, ciò indica che il fusibile interno potrebbe essersi bruciato. Se credete possibile che questa sia la causa, contattate il vostro rivenditore autorizzato Rotel per la sostituzione del fusibile.

Audio non presente

Controllate la sorgente di segnale per stabilire se funziona correttamente. Assicuratevi che i cavi dalla sorgente di segnale al RC-03 siano collegati correttamente. Verificate che il Controllo Funzione ed il Monitor Control siano impostati impostati in maniera corretta. Controllate i cavi tra il RC-03 ed il amplificatore di potenza. Controllate che l'amplificatore di potenza sia collegato alla presa di corrente ed ai diffusori. Se l'amplificatore di potenza dispone di controlli del livello, controllate se sono stati impostati correttamente.

Specifiche Tecniche

Distorsione Armonica Totale (20 Hz-20 kHz)	< 0.004%
Distorsione Intermodulazione (60 Hz:7 kHz, 4:1)	< 0.004% all'uscita 1V
Risposta in Frequenza	
Ingresso Phono (MM)	20Hz-20kHz, ±0.5dB
Ingressi Livello di Linea	4Hz-100kHz, ±3dB
Sensibilità/Impedenza Ingresso	
Ingresso Phono (MM)	1.2mV / 68 kOhms
Ingressi Livello di Linea	150 mV / 24 kOhms
Sovvracarica Ingresso	
Ingresso Phono (MM)	160mV
Ingressi Livello di LInea	5V
Livello Uscita / Impedenza	1 V/ 100 Ohms
Impedenza Utile Cuffie	8 - 2,000 Ohms
Rapporto Segnale/Rumore (IHF "A")	
Ingresso Phono (MM)	70 dB
Ingressi Livello di Linea	l00dB
Alimentazione	
Versione USA	115 Volt, 60 Hz
Versione Europa	230 Volt, 50 Hz
Consumo	10 Watt
Dimensioni (L x A x P)	435 x 72 x 328 mm
Altezza Panello Frontale	60mm
Peso (netto)	4.3 kg, 9.5 lbs.

Tutte le caratteristiche sono corrette al momento della stampa.

Rotel si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso.

ADVERTENCIA: No hay componentes manipulables por el usuario en el interior del aparato. Cualquier operación de mantenimiento debe ser llevada a cabo por personal cualificado.

ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de que se produzca un incendio o una descarga eléctrica, no exponga el RC-03 al agua o la humedad. No permita que ningún objeto extraño penetre en el interior del aparato. Si el aparato está expuesto a la humedad o algún objeto extraño penetra en su interior, desconecte inmediatamente el cable de alimentación de la red eléctrica. En caso de que fuera necesario, envíe el aparato a un especialista cualificado para su inspección y posterior reparación.

Lea todas las instrucciones del presente manual antes de conectar o hacer funcionar el RC-03. Conserve este manual cerca de usted para el caso de que necesite revisar las instrucciones de seguridad que se indican a continuación.

Tenga siempre en mente las advertencias y la información relativa a seguridad que figuran tanto en estas instrucciones como en el propio aparato. Siga al pie de letra todas las instrucciones relacionadas con el funcionamiento del mismo.

Limpie el exterior del RC-03 únicamente con una gamuza seca o un aspirador.

Debe dejar 10 cm de espacio libre alrededor del aparato para facilitar su ventilación. No coloque nunca el RC-03 en una cama, un sofá, una alfombra o una superficie similar susceptible de bloquear las ranuras de ventilación. Si el RC-03 está ubicado en la estantería de una librería o un mueble, debe haber suficiente espacio a su alrededor y ventilación en el mueble para permitir una refrigeración adecuada.

Mantenga el RC-03 alejado de radiadores, estufas, cocinas o de cualquier otra instalación que produzca calor.

El RC-03 debe ser conectado únicamente a una fuente de alimentación del tipo y la tensión especificados en su panel posterior.

Conecte el RC-03 a una toma de corriente eléctrica únicamente a través del cable de alimentación de dos clavijas polarizado suministrado de serie o un equivalente exacto del mismo. No modifique de ningún modo dicho cable. No intente desactivar los terminales destinados a la conexión a tierra o polarización. No utilice ningún tipo de cable de extensión.

No coloque el cable de alimentación en lugares en que pueda ser aplastado, pinchado, doblado en ángulos críticos, expuesto al calor o dañado de algún modo. Preste particular atención al punto de unión entre el cable y la toma de corriente y también a la ubicación de esta última en el panel posterior del aparato.

El cable de alimentación debería desconectarse de la red eléctrica cuando el aparato no vaya a ser utilizado durante un largo período de tiempo (como por ejemplo durante las vacaciones de verano).

Desconecte inmediatamente el RC-03 y envíelo a un servicio técnico cualificado para su inspección/reparación si:

- El cable de alimentación o alguna clavija del mismo ha sido dañado
- Han caído objetos o se ha derramado líquido en el interior del aparato.
- El aparato ha sido expuesto a la lluvia.
- El aparato muestra signos de funcionamiento inadecuado.
- El aparato ha sido golpeado o dañado de algún modo.

Coloque el RC-03 sobre una superficie fija y nivelada que sea lo suficientemente resistente para soportar su peso. No lo coloque nunca en una carretilla móvil de la que pueda volcar.

Contenido

Acerca de Rotel

Rotel fue fundada hace casi 40 años por una familia cuyo entusiasta interés por la música le condujo a diseñar y construir componentes de Alta Fidelidad sin ningún tipo de compromiso. Esta pasión ha permanecido inalterada durante todo este tiempo, hasta el punto de que el objetivo de los fundadores de la compañía -proporcionar productos de la máxima calidad a melómanos y audiófilos independientemente de cuales sean sus posibilidades económicas- es compartido por todos sus empleados.

Los ingenieros de Rotel trabajan como un equipo compacto, escuchando y llevando a cabo el ajuste fino de cada nuevo producto hasta que satisface de manera exacta los estándares de calidad musical para los que fue diseñado. Para lograrlo, disponen de la máxima libertad para escoger los mejores componentes allí donde se encuentren. Le sorprenderá agradablemente encontrar exquisitos condensadores procedentes del Reino Unido y Alemania o semiconductores de Japón o Estados Unidos, mientras que los transformadores toroidales de potencia son construidos en la propia factoría de Rotel.

Rotel se ha ganado a pulso, a través de a cientos de artículos, bancos de pruebas y galardones firmados por los críticos especializados más respetados del mundo, una sólida reputación por la excelencia de sus productos. Los comentarios de estos profesionales que escuchan música cada día hacen posible que la compañía se reafirme en la validez de sus objetivos: la puesta a punto de componentes y equipos musicales, fiables y asequibles.

Le agradecemos que haya adquirido este producto y esperamos que le permita disfrutar de su música predilecta durante largos años.

Para Empezar

Gracias por adquirir el Preamplificador Estereofónico Rotel RC-03. Utilizado en un sistema de reproducción musical de alta calidad, le permitirá disfrutar durante muchos años de sus grabaciones favoritas.

El RC-03 es un preamplificador de altas prestaciones extremadamente completo. Todos los aspectos de su diseño han sido optimizados para preservar íntegramente la dinámica y las sutilezas de su música predilecta. El RC-03 incorpora una fuente de alimentación altamente regulada que incluye un transformador de alimentación diseñado y construido a medida siguiendo especificaciones de Rotel. Esta fuente de alimentación de baja impedancia posee una generosa reserva de energía que permite al RC-03 reproducir con facilidad las más complejas señales de audio. Un diseño de este tipo resulta más caro de fabricar pero es sustancialmente mejor para la música.

Las placas de circuito impreso (PCB) del RC-03 incluyen Pistas Circuitales Simétricas, una solución que permite preservar y reproducir fielmente las precisas relaciones temporales de la música. La circuitería del RC-03 contiene resistencias de película metálica y condensadores de polipropileno o poliestireno en los trayectos de señal más importantes. Todos los aspectos de este diseño han sido examinados cuidadosamente teniendo como objetivo final la fiel reproducción de la música.

El RC-03 es un aparato que resulta muy fácil de instalar y utilizar. Si usted ya está experimentado en el manejo de componentes de audio estereofónicos, en principio no debería encontrar nada que le resultara especialmente complicado durante la puesta a punto inicial del mismo. Basta con que conecte el resto de componentes de su equipo y disfrute con su música preferida.

El Mando a Distancia RR-AT92

Algunas funciones pueden gestionarse tanto con los controles del panel frontal como desde el mando a distancia RR-AT92 suministrado de serie. En los apartados del presente manual de instrucciones en los que se describen dichas funciones, se muestra el número de referencia para ambos controles. Por ejemplo, usted puede ajustar el nivel de volumen bien con el control Volume del panel frontal 5 bien con los botones correspondientes del mando a distancia 21.

Diríjase a la sección "Entradas y Salidas de Rayos Infrarrojos (IR)" para obtener más información sobre cómo expandir las posibilidades de control por rayos infrarrojos de su equipo.

NOTA: *Quite las pilas del mando a distancia si no piensa utilizarlo durante un largo período de tiempo. No deje nunca pilas agotadas en el mando a distancia ya que de las mismas podrían fugarse productos químicos altamente corrosivos capaces de dañarlo.*

NOTA: *El RR-AT92 puede utilizarse para gobernar las funciones básicas de otros componentes Rotel, entre los que se incluyen Sintonizadores de Radio, Reproductores de CD y Reproductores de DVD.*
Para controlar un Sintonizador Rotel:
1-Seleccione la función "Tuner" del RR-AT92.
2-Pulse "Power" y "1" (RT-02) o "2" (RT-940AX).
3-Pulse la tecla Tuner para seleccionar el sintonizador.
Para controlar un Reproductor de CD Rotel: Seleccione la función CD del RR-AT92.
Para controlar un Reproductor de DVD Rotel:
Seleccione la función AUX 1 del RR-AT92.

Sensor de Control Remoto 4

El Sensor de Control Remoto capta los rayos infrarrojos procedentes del mando a distancia. No lo cubra ni bloquee nunca ya que en caso contrario no funcionará correctamente. El funcionamiento del Sensor de Control Remoto también puede verse afectado si es expuesto a luz brillante, en particular luz solar directa. Ciertos tipos de iluminación artificial, como por ejemplo las lámparas halógenas (que emiten una cierta cantidad de luz infrarroja) también pueden interferir en el funcionamiento normal del mando a distancia. Asimismo, es posible que las funciones de control a distancia no actúen de manera fiable si las pilas del RR-AT92 están a punto de agotarse.

Algunas Precauciones

ADVERTENCIA: *Para evitar que se puedan producir daños en su equipo, desconecte TODOS los componentes del mismo cuando conecte o desconecte las cajas acústicas o cualquier otro elemento del mismo. No vuelva a poner en marcha el equipo hasta que esté seguro de que todas las conexiones hayan sido correctamente ejecutadas. Preste particular atención a los cables de conexión a las cajas acústicas, procurando que no haya conductores sueltos de uno de ellos que puedan tocar los cables correspondientes a otras cajas acústicas del equipo o el chasis del amplificador.*

Le rogamos que lea cuidadosamente el presente manual de instrucciones. Además de las instrucciones básicas de instalación y puesta a punto del RC-03, incluye información de gran valor sobre las diferentes configuraciones que permite el aparato, así como información general que le ayudará a optimizar las prestaciones de su sistema. Le rogamos asimismo que contacte con su distribuidor autorizado de productos Rotel para cualquier duda o consulta. No le quepa la menor duda de que todos sus comentarios y observaciones serán bien recibidos.

Guarde el embalaje del RC-03 y todo el material en él contenido para un posible uso futuro del mismo. El embalaje o transporte del RC-03 en condiciones diferentes de las originales puede dañar seriamente el aparato.

Rellene y envíe la tarjeta de garantía suministrada con el RC-03. Asegúrese asimismo de mantener en su poder la factura de compra puesto que es la mejor manera de que usted se acuerde de la fecha de compra, dato este último esencial en caso de que necesitara asistencia técnica durante el período de garantía.

Colocación

Al igual que todos los componentes de audio que manejan señales de bajo nivel, el RC-03 puede verse afectado por su entorno. Evite colocar otros componentes encima del RC-03 ya que ello impedirá a este último disipar el calor que genera. Asimismo, no coloque el RC-03 encima de otros componentes y evite situar los cables que transporten señales de audio cerca de los de alimentación ya que de este modo se minimizará la posibilidad de que se capten zumbidos o interferencias.

El RC-03 genera calor durante su funcionamiento normal. Tanto los disipadores térmicos como las ranuras de ventilación de su cubierta superior han sido diseñados para evacuar este calor. Las ranuras de ventilación de la cubierta superior deben permanecer siempre despejadas. Debería haber unos 10 centímetros de espacio libre alrededor del chasis y una razonable corriente de aire a lo largo del lugar en que haya sido instalado el preamplificador para evitar el sobrecalentamiento de este último.

Tenga igualmente en cuenta el peso del aparato cuando seleccione una ubicación determinada para su instalación. Asegúrese por tanto de que la estantería o mueble elegido pueda soportarlo. Le recomendamos que instale el RC-03 en muebles diseñados específicamente para albergar componentes de audio. Dichos muebles están concebidos para reducir o suprimir vibraciones que pueden afectar negativamente a la calidad del sonido. Consulte a su distribuidor autorizado de productos Rotel para que le aconseje acerca de los muebles más adecuados para su equipo y sobre la correcta instalación en los mismos de sus componentes de audio.

Cables

Asegúrese de que los cables de alimentación, digitales y de modulación de su equipo estén alejados entre sí ya que de este modo se minimizarán las posibilidades de que la señal de audio se vea afectada por ruido o interferencias procedentes de los cables digitales o de alimentación. El uso sistemático de cables apantallados de alta calidad también contribuirá a prevenir la entrada de ruido o interferencias susceptibles de degradar la calidad sonora de su equipo. Si tiene alguna pregunta que realizar al respecto, le recomendamos que visite a su distribuidor autorizado de productos Rotel para que le aconseje los cables más adecuados para su sistema.

Alimentación y Control

Entrada de Corriente Alterna 17

El RC-03 no drena una cantidad de corriente considerable de la red eléctrica. Aún así, siempre que fuera posible debería ser conectado directamente a una toma de corriente polarizada de 2 clavijas. No utilice ningún tipo de cable de extensión. Puede utilizarse una base de enchufes de alta calidad siempre y cuando esté (y también, por supuesto, la toma de corriente ubicada en la pared de su casa) preparada para manejar la corriente exigida por el RC-03 y el resto de componentes a él conectados.

Su RC-03 está configurado en fábrica para que trabaje con la tensión de red correcta que corresponda al país en que haya sido comprado (115 ó 230 voltios de corriente alterna con una frecuencia de 50 ó 60 Hz). Dicha configuración está indicada en un lugar visible del panel posterior del aparato.

NOTA: *En caso de que tuviese que desplazar su RC-03 a otro país, es posible reconfigurarlo para que pueda trabajar con tensiones de red diferentes de la establecida en fábrica. No intente llevar a cabo esta conversión por su cuenta. El acceso al interior del RC-03 le expone a tensiones peligrosas. Para cualquier información al respecto, le rogamos que contacte con personal cualificado o llame al departamento de asistencia técnica postventa de Rotel.*

Si va a estar fuera de su casa durante un largo período de tiempo -por ejemplo las vacaciones de verano- le recomendamos, como precaución básica, que desconecte su amplificador (así como el resto de componentes de audio y vídeo de su equipo) de la red eléctrica.

Conmutador 1 20 e Indicador Luminoso de Puesta en Marcha/Posición de Espera 2

El Indicador Luminoso de Puesta en Marcha situado encima del botón de activación de la Posición de Espera ("Standby") está siempre activado cuando el RC-03 está conectado a una toma de corriente eléctrica alterna "activa". Cuando se pulsa el botón Standby o el botón Power del mando a distancia, el RC-03 se activa. Tanto el indicador luminoso Function como el del Control de Volumen se activarán. Pulsando de nuevo uno cualquiera de los botones mencionados, el RC-03 se situará en la posición de espera y los dos indicadores luminosos citados se apagarán.

Diríjase al apartado "Toma para Señal de Disparo de 12 Voltios" del presente manual para obtener más información sobre vías alternativas para la puesta en marcha y desconexión de otros componentes del equipo junto con el RC-03.

Conexiones de Entrada

[Ver Figura 3]

NOTA: *Para evitar la presencia de ruidos susceptibles de ser apreciados tanto por usted como por sus cajas acústicas, asegúrese de que el sistema esté desconectado cuando usted esté realizando cualquier tipo de conexión de señal.*

Entrada de Fono/Línea 10 y Conexión a Masa 9

La entrada Fono/Línea está ajustada en fábrica para que funcione como entrada de fono. Si no va a utilizar la entrada de fono, la citada entrada puede ser convertida en una de línea estándar. Para más detalles, diríjase a la sección "Conversión de la Entrada Fono/Línea" del presente manual. La información que se reseña seguidamente cubre únicamente el uso de la entrada 10 como entrada de fono.

Conecte el cable procedente del giradiscos a las entradas de fono correspondientes a los canales izquierdo y derecho. Si el giradiscos incluye un cable para la conexión a masa, conéctelo al terminal con fijación mediante tornillo 9 situado a la izquierda de las entradas de Fono ya que ello contribuirá a prevenir que se produzcan ruidos y zumbidos molestos.

Entradas de Línea 11

Las entradas CD, Tuner y AUX del RC-03 son entradas "de línea" y sirven para conectar componentes tales como reproductores de discos compactos, grabadores/reproductores de videocasetes estereofónicos de Alta Fidelidad o NICAM, sintonizadores de radio, reproductores de LaserDisc o la salida analógica de una mecánica de lectura CD-ROM.

Los canales Izquierdo ("Left") y Derecho ("Right") están claramente identificados y deberían ser conectados a los correspondientes terminales de las fuentes utilizadas. Los conectores correspondientes al canal Izquierdo son de color blanco, mientras que los del canal Derecho son de color rojo. Utilice cables de alta calidad equipados con conectores RCA para la conexión de cualquier fuente al RC-03. Consulte a su distribuidor autorizado de productos Rotel para que le aconseje sobre los cables a utilizar.

Conversión de la Entrada Fono/Línea

[Diríjase a la Figura 2 para ver la ubicación de los puentes de conversión]

La entrada Fono/Línea es configurada en fábrica para que funcione como entrada de fono. Si usted no va a utilizar la entrada de fono y necesita otra entrada de línea, esta entrada puede convertirse en una de línea.

Para convertir la entrada para que funcione como entrada de línea, debe cambiarse la posición de cuatro "puentes" que hay en el interior del RC-03. Esta tarea debería ser realizada por un técnico cualificado. Le rogamos que consulte a su distribuidor autorizado de productos Rotel para que le asesore al respecto.

Reajuste de los Puentes

NOTA: *Antes de abrir el RC-03 para reajustar los puentes debe desconectarse el cable de alimentación de la red eléctrica. NO ABRA EL RECINTO DEL RC-03 HASTA QUE EL CABLE DE ALIMENTACION HAYA SIDO DESCONECTADO DE LA TOMA DE CORRIENTE ELECTRICA. EN CASO DE QUE NO SIGA ESTE PROCEDIMIENTO, QUEDARA EXPUESTO A TENSIONES ELECTRICAS PELIGROSAS.*

Una vez que el cable de alimentación haya sido desconectado de la red eléctrica, quite los tornillos que sujetan la cubierta del RC-03 y retire esta última. Localice los bloques de patillas que albergan los cuatro puentes denominados SW1, SW2, SW3 y SW4 situados cerca de la entrada Fono/Línea. La posición estándar (es decir la establecida en fábrica) de los puentes es en las patillas 2 y 3 de cada bloque. Para convertir la entrada Fono/Línea del RC-03 en una entrada de nivel de línea, quite los cuatro puentes y colóquelos en las patillas 1 y 2 de cada bloque. Vuelva a colocar la tapa del RC-03. **No vuelva a conectar el RC-03 a la red eléctrica hasta que la tapa haya sido colocada de nuevo en el lugar que le corresponde.**

Conexión de Componentes de Grabación 12

[Ver Figura 3]

Las entradas y salidas Tape pueden ser conectadas a cualquier componente de grabación/reproducción que acepte señales de entrada y salida analógicas estándar de nivel de línea, que por lo general suele ser una platina a casetes convencional.

Cuando conecte un componente de grabación al RC-03, recuerde que las **salidas** del grabador deben conectarse a las **entradas** tape del RC-03. De modo similar, las **salidas** tape del RC-03 deben ser conectadas a las **entradas** del grabador. Al igual que sucede con otras fuentes, asegúrese de conectar los canales Izquierdo y Derecho correspondientes a cada componente a los canales adecuados de los elementos asociados. Utilice cables de interconexión de alta calidad para evitar que se produzcan pérdidas en la calidad de sonido.

NOTA: *Las Salidas Tape no son afectadas por los ajustes realizados por los controles de Volumen, Balance o Tono puesto que reciben una señal de nivel fijo.*

Conexiones de Salida 13

[Ver Figura 3]

El RC-03 incluye conectores de salida RCA que son compatibles con las entradas de la inmensa mayoría de amplificadores de potencia existentes en el mercado. Utilice cables de alta calidad y asegúrese de conectar las salidas correspondientes a los canales Izquierdo y Derecho del RC-03 a las pertinentes entradas de la etapa de potencia asociada.

El RC-03 contiene dos juegos de salidas. El segundo juego puede ser utilizado en instalaciones personalizadas para excitar una segunda etapa de potencia o suministrar una señal a un procesador de señal especial.

NOTA: *Los cambios en los ajustes realizados por los controles de Volumen, Balance o Tono afectan a la señal procedente de las Salidas Preamplificadas.*

Salida de Auriculares 3

La salida de Auriculares ("Phones") le permite conectar unos auriculares para escuchar música en la intimidad. Esta salida incluye una toma estereofónica estándar de 1/4". Si sus auriculares incorporan un tipo de clavija diferente, como por ejemplo una de tipo "mini" de 1/8", entonces necesitará el adaptador correspondiente. Contacte con su distribuidor autorizado de productos Rotel para que le aconseje al respecto. La conexión de unos auriculares no interrumpe la señal enviada a las salidas del RC-03. Son los ajustes correspondientes al Selector Function y al Control Monitor los que determinan la fuente que será escuchada. Para escuchar o monitorizar el componente conectado a la entrada Tape, ajuste el Control Monitor en la posición Tape. Para el resto de entradas, deje el Control Monitor en la posición Source y seleccione la fuente que desee escuchar con el selector Function del panel frontal o pulsando el correspondiente botón del mando a distancia.

NOTA: *Puesto que la sensibilidad de las cajas acústicas y los auriculares puede variar mucho, reduzca siempre el nivel de volumen cuando conecte y desconecte estos últimos.*

Controles de Audio

Control de Volumen 5 21

Gire en sentido horario el control de volumen del panel frontal para aumentar el nivel de volumen o en sentido antihorario para reducirlo. De modo alternativo, utilice los botones del mando a distancia pulsando ▲ para aumentar el nivel de volumen o ▼ para reducirlo.

Control de Balance 6

El Control de Balance ajusta el balance izquierda-derecha del sonido reproducido. Normalmente, el control debería dejarse en su posición central. En algunas situaciones, por regla general cuando la posición de escucha principal no está centrada de forma ideal entre las cajas acústicas del equipo, puede ser necesario ajustar el control para conseguir un balance izquierda-derecha adecuado. La rotación del control en sentido antihorario desplaza el balance del sonido hacia la izquierda mientras que si se efectúa en sentido horario dicho balance se desplaza hacia la derecha.

Selector de la Fuente de Entrada 8 19

El Selector Function permite seleccionar la señal correspondiente a la fuente de entrada. Sitúe el pertinente control en la fuente que desee escuchar o pulse el correspondiente botón del mando a distancia.

La señal seleccionada por el Selector Function es la que usted oirá siempre y cuando el Control Monitor esté situado en la posición Source (diríjase al siguiente apartado). La señal seleccionada por el Selector Function también se dirige a las Salidas Preamplificadas y a las Salidas de Grabación.

Control de Monitorización 7

Cuando el Control Monitor esté situado en la posición Source, la señal que usted oiga –y que es dirigida a las Salidas del RC-03- es seleccionada por el Selector Function. Para escuchar la señal procedente de un grabador conectado a las entradas Tape, sitúe el Control Monitor en la posición Tape. Cuando el Control Monitor esté en la posición Monitor, la señal procedente de la entrada Tape también será enviada a las Salidas del RC-03.

La señal que se dirige a la salida Tape está siempre seleccionada por el Control Monitor. Cuando esté realizando una grabación con un aparato que posea funciones de monitorización, podrá escuchar el sonido grabado situando el Control Monitor en la posición Monitor.

Botón de Silenciamiento ("Mute") 18

Disponible sólo en el Mando a Distancia

Para silenciar temporalmente el sonido del equipo, pulse el botón Mute del mando a distancia RR-AT92. El indicador luminoso del control de volumen parpadeará cuando el sonido esté silenciado. Pulse de nuevo dicho botón para que el nivel de volumen regrese a su valor original.

Entradas y Salidas de Rayos Infrarrojos

Entrada para Control Remoto Externo 14

Esta mini-toma de 3'5 mm (designada por EXT REM IN) recibe códigos de control procedentes de receptores de infrarrojos estándar (Xantech, etc.) ubicados en la sala de audición principal. Esta función es útil cuando el aparato está instalado en un mueble y el sensor del panel frontal está bloqueado. Consulte a su distribuidor autorizado de productos Rotel para que le informe sobre los receptores de infrarrojos externos disponibles en el mercado y la forma de cablear un conector para que se adapte al receptáculo de la mini-toma antes mencionada.

***NOTA:** Las señales procedentes de la toma EXTERNAL REMOTE IN pueden ser enviadas a fuentes que utilicen emisores de infrarrojos externos o conexiones por cable procedentes de las tomas IR OUT.*

Salida de Infrarrojos 15

La toma IR OUT envía señales recibidas en la toma EXTERNAL REM IN a un emisor de infrarrojos o a reproductores de CD, platinas a casetes o sintonizadores Rotel equipados con un conector de infrarrojos compatible en su panel posterior. Esto le permite a usted utilizar funciones de control por infrarrojos para gobernar otros componentes cuando los sensores de infrarrojos de estos últimos están bloqueados como consecuencia de su instalación en el interior de un mueble.

Consulte a su distribuidor autorizado de productos Rotel para que le informe acerca de los repetidores de infrarrojos disponibles en el mercado.

***NOTA:** La toma EXT REM IN ubicada junto a las tomas IR OUTPUT sirve para ser utilizada con un sensor de infrarrojos externo que duplica las funciones del que hay en el panel frontal.*

Toma para Señal de Disparo de 12 Voltios 16

Algunos componentes de audio pueden ser activados automáticamente cuando reciben una "señal" de puesta en marcha de 12 voltios continuos. Las Tomas para Señal de Disparo de 12 Voltios del RC-03 suministran la señal requerida para ello. Conecte componentes compatibles al RC-03 con ayuda de un cable terminado en una mini-toma de 3'5 mm. Cuando el RC-03 está en la posición de espera, la señal de disparo es interrumpida, por lo que los componentes por él controlados son desactivados.

Problemas y Posibles Soluciones

La mayoría de dificultades que suelen producirse en los sistemas de audio son el resultado de conexiones realizadas incorrectamente o ajustes inapropiados. En caso de que usted se encuentre con algún problema, aísle en primer lugar el área afectada, compruebe los ajustes de control realizados, determine la causa del fallo y haga los cambios necesarios. Si se ve incapaz de hacer funcionar de nuevo el RC-03, considere las sugerencias que le damos para las siguientes condiciones:

El Indicador Luminoso de Puesta en Marcha No Se Activa

El indicador luminoso de puesta en marcha debería activarse en el momento de conectar el RC-03 a una toma de corriente eléctrica. Si no es así, compruebe dicha toma con otro dispositivo eléctrico, como por ejemplo una bombilla, y asegúrese de que la misma no esté controlada por un conmutador situado en su posición Off.

Sustitución del Fusible

En el caso de que otro dispositivo eléctrico conectado a la toma anterior funcione correctamente y el indicador luminoso de puesta en marcha del RC-03 siga sin activarse cuando este último esté conectado a dicha toma y el Conmutador de Puesta en Marcha haya sido pulsado, significa que es muy posible que el fusible de protección interno del aparato se haya fundido. Si usted cree que ha sucedido esto, contacte con su distribuidor autorizado de productos Rotel para que le proporcione uno nuevo y se lo instale adecuadamente.

No Hay Sonido

Verifique la fuente de señal para asegurarse de que esté funcionando correctamente. Asegúrese de que los cables que van desde la fuente de señal a las entradas del RC-03 estén conectados adecuadamente. Asegúrese de que el Selector Function y el Control de Monitorización estén en la posición correcta. Compruebe el cableado entre el RC-02 y la etapa de potencia. En caso de que la etapa de potencia incorpore controles para el ajuste del nivel de volumen, asegúrese de que la posición de los mismos es la correcta.

Características Técnicas

Distorsión Armónica Total (20-20.000 Hz)	<0'004%
Distorsión por Intermodulación (60 Hz:7 kHz, 4:1)	<0'004% con una salida de 1 V
Respuesta en Frecuencia	
Fono (MM)	20-20.000 Hz, ±0'5 dB
Línea	4-100.000 Hz, ±3 dB
Sensibilidad/Impedancia de Entrada	
Fono (MM)	1'2 mV/68 kohmios
Línea	150 mV/24 kohmios
Nivel de Entrada Máximo	
Fono (MM)	160 mV
Línea	5 V
Sensibilidad/Impedancia de Salida	1 V/100 ohmios
Impedancia Util de los Auriculares	8-2.000 ohmios
Relación Señal/Ruido (medida según norma IHF con ponderación A)	
Fono (MM)	70 dB
Línea	100 dB
Requisitos de Alimentación	
Versión para EE.UU.	115 V/60 Hz
Versión para Europa	230 V/50 Hz
Consumo de Energía	10 vatios
Dimensiones (An x Al x P)	435x72x328 mm
Altura del Panel Frontal	60 mm
Peso	5'4 kg

Todas estas especificaciones son las correctas en el momento de la impresión del presente manual de instrucciones.

Rotel se reserva el derecho a realizar modificaciones en las mismas sin aviso previo.

WAARSCHUWING: Om het risico op elektrische schokken of brand te vermijden: zorg dat het apparaat niet nat wordt. Verwijder de kast niet: er bevinden zich in het apparaat geen bedieningsorganen. Indien nodig waarschuw een bevoegd technicus!

EEN LAATSTE WAARSCHUWING: Om het risico op elektrische schokken te voorkomen: laat het apparaat gesloten. Iedere reparatie dient door een gekwalificeerde technicus verricht te worden.

Lees de gehele gebruiksaanwijzing. Voordat u met het apparaat gaat werken is het van groot belang dat u weet hoe u ermee om moet gaan en dat zo veilig mogelijk. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een plek, die u zich na verloop van tijd nog weet te herinneren.

De waarschuwingen op het apparaat en in de gebruiksaanwijzing zijn belangrijk, sla ze niet in de wind.

Als het apparaat vuil wordt, stof het dan af met een zachte droge doek, of maak gebruik van een stofzuiger. Gebruik nooit een oplosmiddel van welke soort dan ook.

Het apparaat moet dusdanig gebruikt worden, dat een behoorlijke koeling niet in het gedrang komt. Voorbeeldjes: Gebruik het apparaat niet op bed, sofa, plaid of andere onregelmatige oppervlakken, waardoor de ventilatiegaten geblokkeerd zouden kunnen worden. Ook het inbouwen in een te kleine ruimte kan een voldoende koeling in de weg staan, zorg dan ook voor een ruimte boven de versterker van zo'n 10 cm.

Het apparaat moet verre gehouden worden van warmtebronnen zoals: radiatoren en kachels, maar ook versterkers.

Het apparaat mag alleen aangesloten worden op het voltage zoals aangegeven op de achterkant, in dit geval 220 - 240 Volts 50 Hz.

Het apparaat dient alleen aangesloten te worden met de bijgeleverde netkabel, of een soortgelijke.

Maatregelen dienen genomen te worden, die de aarding en polarisatie van het apparaat niet te niet doen. Gebruik vooral geen verlengsnoeren.

De lichtnetkabel dient zo neergelegd te worden, dat er niet op getrapt kan worden of geklemd kan worden door scherpe voorwerpen. Vooral de aansluitpunten zijn belangrijk: de aansluiting in de wandcontactdoos en daar waar de kabel het apparaat binnengaat.

Wanneer het apparaat voor langere tijd niet in gebruik is, dient de lichtnetkabel uit het lichtnet verwijderd te zijn.

Het apparaat zal in service gegeven moeten worden wanneer één van de volgende situaties zich voordoet:

- Wanneer het netsnoer en/of steker beschadigd zijn.
- Wanneer er toch voorwerpen/vloeistof in het apparaat terecht zijn gekomen.
- Als het apparaat in de regen heeft gestaan.
- Als het apparaat niet normaal functioneert of een duidelijk afwijkend gedrag vertoont..
- Wanneer het apparaat gevallen is en/of de kast beschadigd is.

Plaats de versterker op een vaste, vlakke en stevige ondergrond. Plaats hem niet op een verrijdbare wagen die gemakkelijk om kan vallen.



Inhoud

Wij van Rotel

Het is alweer meer dan 40 jaar geleden dat een familie met een gepassioneerde betrokkenheid bij muziek besloot om zelf geluidsapparatuur van onberispelijke kwaliteit te gaan vervaardigen onder de naam Rotel. Door de loop der jaren heen is die passie gebleven en het familiedoel om audiofielen en muziekliefhebbers voor aantrekkelijke prijzen topkwaliteit te bieden wordt door iedere Rotelmedewerker gesteund.

De technici werken als een hecht team al tweakend en luisterend totdat ieder nieuw produkt dat muzikale niveau heeft bereikt dat hun bij de aanvang voor ogen stond. Zij worden volkomen vrijgelaten in hun keuze van componenten, waar ze ook van de wereld vandaan moeten komen. In Rotel apparatuur kunt u condensatoren vinden uit Duitsland en Engeland of half geleiders uit Amerika en Japan, terwijl de ringkerntransformatoren in eigen huis worden vervaardigd.

Onze goede reputatie werd gevestigd door honderden waarderende testrapporten en vele onderscheidingen die wij hebben mogen ontvangen van mensen die uit professie dag in dag uit naar muziek luisteren. Hun kritiek houdt ons bij de les: het vervaardigen van muzikale, betrouwbare en betaalbare apparatuur.

Door de aanschaf van dit produkt danken wij u voor het in ons gestelde vertrouwen en wensen wij u er veel en langdurig plezier mee.

Aan de slag met de RC-03

Wij danken u voor de aankoop van onze RC-03 voorversterker. Wij zijn ervan overtuigd, dat de muziek d.m.v. deze RC-03 ten gehore gebracht, voor u een jarenlange bron van plezier zal zijn.

De RC-03 is een topkwaliteit versterker met vele mogelijkheden. Hij is zo ontworpen dat hij de volledige dynamiek en de meest subtiele nuances van uw favoriete muziek met het grootste gemak kan weergeven. Om dit allemaal mogelijk te maken is de RC-03 uitgerust met een nauwkeurig geregelde voeding. Deze voeding is samengesteld uit o.a. een speciaal voor Rotel ontworpen transformator. Deze laagohmige voedingshuishouding is zeer ruim bemeten en zorgt voor de energie die nodig is om aan alle eisen van het muzieksignaal te kunnen voldoen. Het is een kostbare manier van versterkers maken, maar het is dan ook voor een goede zaak: muziek.

De beide circuits op de printboards zijn volkomen symmetrisch opgebouwd. Deze symmetrie zorgt ervoor dat de integriteit van het signaal gewaarborgd blijft. Bij ongelijke signaalwegen krijgt u nl. een licht tijdsverschil tussen het linker en rechter kanaal, met alle vervelende gevolgen van dien. In de signaalweg op de PCB's gebruiken wij uitsluitend metaalfilm-weerstanden en polystyreen- of polypropyleen condensatoren, want alle aspecten van dit ontwerp zijn maar met één doel voor ogen gemaakt: de natuurgetrouwe reproduktie van muziek.

In zowel bediening als installatie is de RC-03 een recht toe recht aan ontwerp. Heeft u ervaring met andere apparatuur dan zal u dat spoedig ontdekken. De plugjes aansluiten, de steker in het stopcontact en genieten maar.........

De RR-AT92 afstandsbediening

Er zijn een paar functies die zowel verricht kunnen worden met de toetsen op de voorkant als met de toetsen op de afstandsbediening. Bij de behandeling van deze functies worden beide nummeraanduidingen dan ook genoemd. Voorbeeld: U kunt geluidsniveau zowel beïnvloeden met de volumeregelaar op de voorkant van de RC-03 **5** als met de toetsen **21** op de afstandsbediening.

Zie ook het hoofdstuk "Infrarood in- en uitgangen" elders in deze gebruiksaanwijzing voor uitbreiding van de afstandsbedieningsmogelijkheden.

Extra informatie: *Als u de afstandsbediening voor een langere periode niet gebruikt, adviseren wij u de batterijen te verwijderen. Laat ook geen oude batterijen in de afstandsbediening vanwege het gevaar van lekken.*

Extra informatie: *De RR-AT92 is min of meer een systeemafstandsbediening en u kunt er dan ook de basisfuncties van een paar andere Rotel apparaten mee bedienen.*

Een Rotel tuner:

1) Selecteer de tunerfunctie op de RR-AT92

2) Druk vervolgens op de toets "POWER" en "1" (RT-02) of "2" (RT-940AX).

Een Rotel cd-speler:

Selecteer de cd-functie op de RR-AT92

Een Rotel dvd-speler:

Selecteer de "AUX 1" functie op de RR-AT92

Het oog van de afstandsbediening 4

Het oog op de voorkant van de versterker ontvangt de commandosignalen van de afstandsbediening. Zorg ervoor dat niets de signalen in de weg staat anders kan de afstandsbediening niet op de juiste wijze zijn werk verrichten.

Direct zonlicht en/of beïnvloeding van halogeenverlichting dient ook vermeden te worden. Alhoewel de afstandsbediening weinig energie gebruikt is regelmatige controle van de batterijen een must voor het goed functioneren van de afstandsbediening.

Een paar voorzorgsmaatregelen

Toch wel belangrijk: *Om onnodige schade aan uw installatie te voorkomen raden wij u aan om tijdens het aansluiten de apparatuur nog NIET aan te sluiten op het lichtnet. Controleer ook eerst voordat u de apparatuur aanzet of alles wel correct is aangesloten. Geef daarbij met name aandacht aan de luidsprekerverbindingen. Vooral verloren draadjes tussen de zwarte en rode klemschroef kunnen desastreus uitwerken op het functioneren van uw versterker.*

Leest u vooral goed de gebruiksaanwijzing. Er staat behalve over het installeren en de bediening, belangrijke informatie in over de wijze waarop u de RC-03 in uw installatie moet inpassen alsmede algemene richtlijnen om het maximale uit uw audio-installatie te halen. Mocht u, ondanks onze pogingen om het u zo duidelijk mogelijk te maken, toch nog vragen hebben aarzel dan niet om met uw Rotel dealer contact op te nemen: hij heeft vast en zeker de antwoorden.

Bewaar als het even kan de verpakking. Altijd handig bij een eventuele verhuizing of wanneer het apparaat opgestuurd moet worden voor reparatie, want er is geen betere bescherming tijdens transport dan zijn eigen doos.

Wanneer u van de ongelofelijk lange garantie van 5 jaar wilt genieten moet u wel even uw garantiebewijs invullen, door uw dealer laten afstempelen, één deel opsturen naar de importeur en uw deel goed bewaren bij de nota van uw leverancier.

Een plek voor de RC-03

De plaats voor het apparaat moet vlak zijn, vrij van vocht, trillingen en hoge temperaturen. Stel het apparaat niet bloot aan directe zonnestralen en sluit het niet op in een niet geventileerde ruimte.

Wij raden u aan de RC-03 te gebruiken in een speciaal audiomeubel. Daarin kan hij op zijn eigen plank staan. Zet hem *nooit* op een eindversterker. Zodoende voorkomt u oververhitting, brom en interactie met andere componenten uit de hi-fi keten. Goede audiomeubels zijn stevig gemaakt en onderdrukken en verminderen daarmee valse resonanties, aartsvijand nummer 1 in een muziekinstallatie. U zou het niet zeggen maar een meubel kan dus in goede en kwade zin uw installatie danig beïnvloeden. Vraag uw **ROTEL** dealer om advies, hij weet er alles van!!

De bekabeling

Hou de lichtnet-, digitale- en analoge signaalkabels uit elkaar. Dit vermindert de kans dat het lichtnet of de digitale informatie invloed kan uitoefenen op het analoge signaal. Ook het gebruik van hoge kwaliteits verbindingskabels voorkomt signaalvervuiling van buitenaf. Als het goed is weet uw onvolprezen Rotel leverancier hier alles van.

Het aansluiten op het lichtnet

De lichtaansluiting 17

De RC-03 gebruikt zelf weinig energie, toch adviseren wij u het apparaat rechtstreeks aan te sluiten of via een lichtnetfilter. Gebruik nooit een verlengsnoer o.i.d. Trek nooit de stekker uit de wandcontactdoos door aan het snoer te trekken.

Dit apparaat is ingesteld om aangesloten te worden op het lichtnet (220/230 Volts wisselspanning). Heeft u twijfel over het correcte voltage: het staat genoteerd op de sticker op de achterkant van het apparaat en op de doos, maar ook uw onvolprezen **ROTEL**-dealer weet het ongetwijfeld.

Extra informatie: *Mocht u ooit moeten verhuizen naar een land met een ander voltage, dan is de versterker op dat andere voltage in te stellen. Doe deze operatie* ***NIET*** *zelf, maar laat hem verrichten door uw Rotel leverancier. Deze handelingen zijn voor een niet ingewijde niet van gevaar ontbloot.*

Als u van plan bent om langdurig van huis te zijn, adviseren wij u uw gehele beeld en geluidsinstallatie (dus ook de RC-03) van het lichtnet te ontkoppelen.

De aan/uit schakelaar "STANDBY" 1 20 met aanduiding 2

Met het indrukken van de "STANDBY" toets op het front van de versterker, zet u het apparaat aan en gaan de lampjes "FUNCTION" en "VOLUME" branden. Nog een keer drukken brengt het apparaat weer in de standby functie: de lampjes gaan weer uit. Zodra de RC-03 is aangesloten op het lichtnet zal het lampje bij "STANDBY" *altijd* aan zijn.

Er zijn een paar Rotel componenten die middels een 12 volts triggersignaal op afstand aan/uit gezet kunnen worden. De aansluiting "12V TRIGGER OUT" geeft dit signaal. Lees hierover het hoofdstukje "De 12 volt pulsuitgang "TRIGGER OUT".

Het aansluiten van de ingangen

(Zie figuur 3)

Extra informatie: Het is zeer verstandig voor uw gehoor en luidsprekers dat, wanneer u signaalverbindingen maakt van welke aard dan ook, uw apparatuur UIT staat.

De omschakelbare pick-up/ lijningang 10, met zijn aarde-aansluiting 9

Deze van de fabriek uit op een platenspeler ingestelde omschakelbare “PHONO” ingang is geschikt voor magnetische p.u. elementen. U kunt deze ingang echter ook zelf geschikt maken voor een bron op lijnniveau. Zie hiervoor het hoofdstukje “De omzetting van pick-up naar lijnniveau”, elders op deze pagina. De informatie hieronder betreft het gebruik van deze ingang t.b.v. een platenspeler.

Verbindt de platenspeler met de “PHONO” ingangen van de RC-03. Let erop dat u links en rechts correct aansluit. Het (meestal) witte plugje is links en het rode is rechts. Sommige platenspelers hebben een z.g. aarddraad monteer deze achter het schroefje 9 links van de ingangen.

De lijnniveau aansluitingen 11

De ingangen “CD”, “TUNER” en “AUX 1 en 2” zijn op lijnniveau. Ze zijn voor het aansluiten van allerlei audiobronnen zoals een cd-, dvd- of laserdisc-speler, een radio-, tv- of schoteltuner.

“LEFT” en “RIGHT” staan uiteraard voor links en rechts, let u er wel op dat u dat, i.v.m. een correct stereobeeld, correct aansluit. Nogmaals wij adviseren u kabels van een beter type te gebruiken dan welke bij gemiddelde apparatuur wordt bijgeleverd. Uw ROTEL adviseur kan u er meer over vertellen.

De omzetting van pick-up- naar lijningangsniveau.

(Zie figuur 2 voor de plek van de verbindingsstukjes)

De ingang “PHONO/LINE” staat van de fabriek uit ingesteld voor het gebruik met een platenspeler. Wilt u deze ingang gebruiken voor een lijnbron, dan kan hij omgezet worden.

Om dat te bewerkstelligen moeten er vier verbindingsstukjes in het inwendige van de RC-03 omgezet worden. Doe dat niet zelf, U kunt dat klusje beter door uw Rotel-leverancier laten doen.

Het omzetten van de verbindingsstukjes

Extra informatie: *Vóór dat u de ombouw van de RC-03 verwijdert om de verbindingsstukjes om te zetten, moet u het apparaat van het lichtnet ontkoppelen. VERWIJDER DE KAP DUS NIET EERDER DAN DAT U ZEKER WEET DAT DE RC-03* ***NIET*** *AAN HET LICHTNET “HANGT”, ANDERS KON DIT KLUSJE WEL EENS EEN HEEL GEVAARLIJKE WORDEN!!!*

Dus nadat u de lichtnetkabel heeft ontkoppeld, verwijdert u de boutjes die de ombouw op zijn plaats houden en schuift hem van het apparaat. Zoek de vier verbindingsstukjes SW1, SW2, SW3 en SW4 op (vlakbij de “PHONO/LINE” ingangen). De fabrieksinstelling is op de pennen 2 en 3 van elk blok. Om van de pick-up ingang een lijningang te maken schuift u de verbindingsstukjes nu over de pennen 1 en 2 van elk blok. Schuif nu de ombouw weer op zijn plaats en schroef h’m weer vast. ***Dan pas en niet eerder, maakt u weer de verbinding met het lichtnet!!***

De verbindingen met een opname-apparaat 12

(Zie figuur 3)

De “TAPE” aansluiting is een z.g. dubbelaansluiting (twee voor opname en twee voor weergave) en werkt op lijnniveau. Hij is bedoeld voor het aansluiten van een cassettedeck, maar kan natuurlijk ook voor andersoortige opname/weergave apparatuur gebruikt worden, zoals een hi-fi videorecorder, een minidisc- of DAT-recorder e.a.

De “IN” aansluitingen zijn ingangen en bedoeld voor de **uit**gangen (weergave) van het betreffende apparaat. De “OUT” aansluitingen zijn **uit**gangen en bedoeld voor de **in**gangen (opname) van het apparaat. Denk ook hierbij aan het correct aansluiten van links en rechts.

Extra informatie: *De uitgangen van “TAPE” hebben een vast signaal, dat niet beïnvloed wordt door gebruik van de volume- of balansregelaar.*

De uitgangen 13

De uitgangen van de RC-03 zijn uitgerust met de bekende “cinch” aansluitingen. Deze verbinding wordt in de hi-fi wereld het meest gebruikt en is dan ook op de meeste eindversterkers van toepassing. Ons advies is ook op deze plek van de hi-fi keten de beste kabel te gebruiken, die u zich kan permitteren. Uw Rotel leverancier kan u hierbij adviseren.

We hebben de RC-03 voorzien van twee stel uitgangen. Het tweede stel kunt u gebruiken voor een tweede eindversterker of een speciale signaalprocessor.

Extra informatie: *De uitgangen “OUTPUTS” hebben uiteraard wèl een signaal, dat beïnvloed wordt door gebruik van de volume- of balansregelaar.*

De hoofdtelefoonuitgang 3

Voor het solitair genieten hebben wij de RC-03 uitgerust met een hoofdtelefoonaansluiting ("PHONES") voor hoofdtelefoons met een 6 mm plug. Bezit u er een met een 3.5 mm plug, dan heeft u een verloopsnoertje nodig. Uw leverancier heeft er vast een. Plugt u een hoofdtelefoon in, dan worden de luidsprekers NIET automatisch uitgeschakeld. Wat u te horen krijgt door de hoofdtelefoon wordt bepaalt door de luisterkeuzeschakelaar ("FUNCTION") en/of de tape-afluisterschakelaar ("MONITOR"). Wenst u naar de bron te luisteren die aangesloten is op de tape-ingang dan zet u de tape-afluisterschakelaar op "TAPE". In alle andere gevallen laat u deze schakelaar op "SOURCE" staan en kiest u de bron met de luisterkeuzeschakelaar "FUNCTION" of met de betreffende toetsen op de afstandsbediening.

***Extra informatie:** Omdat de gevoeligheid van luidsprekers en hoofdtelefoons nogal wat kan verschillen, adviseren wij u bij het inschakelen van een hoofdtelefoon het volume terug te draaien.*

De bedieningsorganen

De volumeregelaar "VOLUME" 5 21

De "VOLUME" regelaar regelt het volume van beide kanalen tegelijk: rechtsom vermeerdert en linksom vermindert het niveau. De alternatieve manier werkt via de afstandsbediening met de "VOLUME" toetsen 21.

De balansregeling "BALANCE" 6

Met de "BALANCE" regelaar kunt u de relatieve luidheid van de kanalen instellen. Rechtsom draaien doet het stereobeeld naar rechts verhuizen en linksom. Is alles bij u ok en staat het stereobeeld goed gepositioneerd tussen de luidsprekers, dan staat deze regelaar in het midden. Het zou echter, door b.v. uw luisterpositie, kunnen, dat u de behoefte heeft het stereobeeld iets te verschuiven dan kunt u dat met de balansregelaar "BALANCE" bewerkstelligen.

De ingangskeuzeschakelaar "FUNCTION" 8 19

Met de ingangskeuzeschakelaar "FUNCTION" kiest u de bron waarnaar u wenst te luisteren. Draai de schakelaar 8 naar de gewenste bron of gebruik de betreffende toetsen op de afstandsbediening 19.

Zolang u de "MONITOR" schakelaar op "SOURCE" heeft staan hoort u de bron die u heeft ingeschakeld met schakelaar 8. (Zie ook het volgende onderwerp). Ditzelfde signaal staat ook voor opname ter beschikking op de "TAPE OUT" aansluitingen.

De voor- nabandschakelaar "MONITOR" 7

Wanneer u deze schakelaar op "SOURCE" heeft staan dan hoort u het signaal van de bron welke u heeft ingeschakeld met de "FUNCTION" schakelaar 8. Tevens staat dit signaal op de uitgangen van de "TAPE" aansluitingen. Wilt u echter het apparaat horen welke op de aansluitingen van "TAPE IN" staat aangesloten dan moet u deze schakelaar op "TAPE" zetten.

Het signaal dat op de "TAPE" uitgangen staat blijft echter bepaald door de schakelaar "FUNCTION" 8 zodat de opname die u op dat moment aan het maken bent gewoon doorgaat. Heeft u een opname-apparaat met een echte monitor(drie koppen)functie dan kunt u dus tijdens het opnemen uw opname beluisteren.

De stiltetoets "MUTE" 18

alleen op de afstandsbediening

U kunt middels de afstandsbediening de versterker acuut het zwijgen opleggen door op "MUTE" 18 te drukken. Drukt u nogmaals op deze toets dan herneemt de muziek zich weer op het oude geluidsniveau. Tijdens het zwijgen knippert het lampje in de volumeregelaar van de versterker.

De infrarood in- en uitgangen

De externe afstandsbedieningsingang 14

Deze 3.5mm miniplug aansluiting (genaamd "EXT REM IN) kan commando's ontvangen van een industriestandaard infrarood ontvanger (o.a. Xantech), die ergens in de luisterruimte geplaatst wordt. Deze mogelijkheid kan zeer waardevol zijn als u uw installatie in een gesloten meubel geplaatst heeft waar geen infrarood signalen naar binnen kunnen treden. Neem contact op met uw Rotel leverancier hij weet hoe u dat doen moet en wat u daarvoor moet aanschaffen.

***Extra informatie:** De infrarood signalen van de "EXT REM IN" kunnen doorgestuurd worden naar broncomponenten, door gebruikmaking van externe infraroodzenders die aangesloten worden op de "IR OUT" aansluitingen van de RC-03.*

De uitgang van het afstandsbedieningssignaal 15

Deze uitgang stuurt signalen die ontvangen worden door EXT REM IN 14 naar een infraroodzender welke zijn commando's weer doorgeeft aan andere broncomponenten of naar ROTEL bronnen met een dergelijke afstandsbedieningsingang. Ook deze mogelijkheid kan zeer waardevol zijn als u uw installatie in een gesloten meubel geplaatst heeft waar geen infrarood signalen naar binnen kunnen treden.

Neem contact op met uw Rotel leverancier hij weet hoe u dat doen moet en wat u daarvoor moet aanschaffen.

***Extra informatie:** De "EXT REM IN" aansluiting naast deze uitgang is bedoeld om een extern infraroodoog op aan te kunnen sluiten.*

De 12 volt pulsuitgang "TRIGGER OUT" 16

Er zijn componenten die middels een 12 volts triggersignaal op afstand aan/uit gezet kunnen worden. De aansluiting "12V TRIGGER OUT" geeft dat signaal. Wanneer u de RC-03 aanzet komt het signaal op deze aansluiting en brengt het betreffende apparaat tot leven. Zet u de RC-03 weer uit (STAND-BY) dan gaat ook dat apparaat weer uit. Door de RC-03 met een simpele kabel met 3.5mm plugjes te verbinden met een component met een TRIGGER IN aansluiting gaat deze handige voorziening werken.

Wat te doen bij problemen?

Als er al problemen zijn, zijn deze meestal te wijten aan slechte verbindingen, slecht verbindingsmateriaal of een verkeerde stand van de knoppen/schakelaars.

Controleer bij niet functioneren of alle schakelaars en knoppen in de juiste stand staan. Functioneert het één en ander dan nog niet zoals het moet, probeer dan door elimineren er achter te komen waar het probleem zit. Werkt dit ook niet volgt u dan onderstaande suggesties:

De lichtnet-indicator werkt niet

De lichtnet-indicator gaat branden zodra de RC-03 op het lichtnet wordt aangesloten. Doet de indicator het niet, controleer dan de lichnetaansluiitng waarop de RC-03 is aangesloten, met een ander elektrisch apparaat, b.v. een schemerlamp.

Het vervangen van de zekering

Ontdekt u met de schemerlampproef dat er wel degelijk spanning staat op het stopcontact en de lichtnet-indicator doet het nog steeds niet, dan kon de interne zekering van de RC-03 wel eens ter ziele zijn. Laat uw handelaar dit klusje voor u klaren.

Hij geeft geen geluid

De indicator brandt wel, maar u hoort nog steeds niets. Controleer dan of de verbinding tussen de bron en de RC-03 wel o.k. is. Controleer of de schakelaar "FUNCTION" in de juiste stand staat. Heeft u de (voor)versterker wel aangezet? Hoe is de kwaliteit van de luidsprekerkabels? Na al deze controles moet 'ie het gewoon doen. Zo niet: u weet uw steun en toeverlaat, uw Rotel leverancier, te vinden.

Technische gegevens

Totale harmonische vervorming (20-20.000 Hz.)	< 0,004%
Intermodulatie vervorming (60 Hz : 7 kHz., 4 : 1)	< 0,004% 1V uitgangsspanning
Frequentiebereik	
lijningangen	4 Hz. - 100 kHz. ± 3 dB.
platenspeleringang m.m.	20 Hz.-20.000 Hz. ± 0.5dB
Ingangsgevoeligheid/impedantie	
lijningangen	150 mV./24 kΩ
platenspeleringang m.m.	1.2 mV/68 kΩ
Oversturingsniveau	
lijningangen	5 V.
platenspeleringang m.m.	160 mV.
Uitgangsspanning/impedantie	1 V/100 Ω
Hoofdtelefoonimpedantie	8-2000 Ω
Signaal/ruisverhouding (IHF, A netwerk)	
lijnniveau	100 dB
platenspelerniveau m.m.	70 dB
Lichtnetspanning	115 V. 60 Hz. of 230 V. 50 Hz.
Vermogensopname	10 Watts
Afmetingen	435x72x328 mm. (bxhxd)
Hoogte van het frontpaneel	6 cm.
Netto gewicht:	4.3 kg

Gegevens en ontwerp zijn voorbehouden.

VIKTIGA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

VARNING!

För att undvika elektriska stötar, brand m.m.

1. Skruva ej ur skruvarna ur höljet eller kabinettet.

2. Utsätt ej apparaten för väta eller fukt.

3. Ta aldrig i strömkabeln eller kontakten med blöta eller fuktiga händer.

VARNING! Gör ej egen service på apparaten. Anlita alltid behörig servicetekniker för service.

VARNING! Utsätt aldrig apparaten för fukt, väta eller i övrigt kladdiga vätskor. Tillåt ej främmande föremål i apparaten. Om apparaten utsätts för fukt, väta eller att främmande föremål kommer in, dra omedelbart ut nätsladden ur vägguttaget. Ta apparaten till behörig servicetekniker för översyn och nödvändig reparation.

Läs alla instruktioner före du ansluter eller använder apparaten. Behåll denna bruksanvisning så att du alltid kan återkomma till dessa säkerhetsföreskrifter.

Beakta alla varningar och säkerhetsföreskrifter i bruksanvisningen och på själva apparaten. Följ alla användarinstruktioner.

Använd endast torrt tygstycke för rengöring av utsidan av apparaten.

Använd 10 cm fritt utrymme runt om apparaten. Placera ej apparaten på en säng, soffa, filt, matta eller liknande material som kan blockera ventilationshålen. Om apparaten placeras i en bokhylla eller skåp skall det finnas utrymme för god ventilation.

Placera ej apparaten nära ett element eller liknande enheter som utvecklar värme.

Apparaten måste vara ansluten till ett vägguttag endast med det volttal som finns beskrivet på apparatens baksida (230V-240V, 50Hz).

Anslut apparaten till vägguttaget endast med medskickad strömkabel eller exakt motsvarande. Modifiera ej medskickad strömkabel. Ändra ej jord eller polaritet. Använd ej förlängningskabel.

Placera ej strömkabeln så att den kan bli utsatt för åverkan, extrem värme eller i övrigt kan skadas. Lägg speciellt märke till var strömkabeln ansluts på baksidan av apparaten.

Strömkabeln skall vara urkopplad från vägguttaget om apparaten ej används under lång tid.

Avsluta omedelbart användandet av apparaten och låt behörig servicetekniker kontrollera den om:

- Strömkabelns kontakt eller kabel har skadats.
- Främmande föremål eller vätska kommit in i apparaten.
- Apparaten blivit utsatt för regn.
- Apparaten visar tecken på felaktig funktion.
- Apparaten har tappats eller i övrigt skadats.

Placera apparaten på en stabil yta som kan bära apparatens vikt. Placera ej apparaten på ett rörligt föremål som kan välta.



Innehåll

Om Rotel

En familj med ett passionerat intresse för musik grundade Rotel för över 40 år sedan. Det utmynnade i egen tillverkning av HiFi-produkter med en kvalitet utan kompromisser. Genom alla år har denna passion för musik varit oförändrad och målet har alltid varit att producera prisvärda produkter för både audiofiler och musikälskare. Detta är också Rotels hela personal delaktiga i.

Rotels ingenjörer arbetar i team och har ett nära samarbete, de lyssnar på och finslipar varje ny produkt tills den når upp till deras krav på musikaliska kvalitet. De är fria att välja komponenter från hela världen i syfte att göra produkten så bra som möjligt. Kondensatorer från Storbritannien och Tyskland, halv-ledare från Japan och USA, medans nät-transformatorerna tillverkas i Rotels egna fabriker.

Rotels goda rykte för kvalitet har förtjänats genom hundratals tester och erkännanden från HiFi-industrins seriösaste recensenter som lyssnar på musik varje dag. Deras erkännande håller företaget Rotel troget sitt mål att ta fram produkter som är musikaliska, pålitliga och prisvärda.

Alla vi på Rotel är glada för att du valde Rotels produkt och hoppas att den kommer att ge dig många år av njutning och glädje.

Introduktion

Tack för att du valde Rotel RC-03 Stereoförsteg. Väl använd i ett kvalitetssystem kommer den att ge dig många år av musikalisk njutning.

RC-03 är en komplett och högpresterande enhet. Alla områden gällande design, komponenter och funktionalitet har tagits tillvara för att ta fram det bästa ur musiken. RC-03 har en kraftfull strömförsörjning som innehåller Rotels egna specialbyggda torodial transformator. Denna lågimpedanta strömförsörjning har stora kraftreserver att använda vilket gör att RC-03 lätt kan återge de mest krävande ljudsignaler som kan finnas i musiken. Denna typ av tillverkning är dyrare men mycket bättre för musiken.

Kretskorten är konstruerade med ”Symmetrical Circuit Traces”. Detta garanterar att musikens kvalite bibehålls och trovärdigt återskapas. Kretskorten i RC-03 är försedda med resistorer av metallfilm och kondensatorer av polystyren eller polypropolen i de viktiga signalvägarna. Alla aspekter gällande apparatens konstruktion har noggrant kontrollerats för att garantera den mest trovärdiga återgivningen av musiken.

Huvudfunktionerna på RC-03 är både enkla att installera och använda. Har du tidigare erfarenheter av HiFi-system kommer du inte att finna några konstigheter på RC-03. Anslut helt enkelt tillhörande HiFi-komponenter och njut av musiken.

RR-AT92 Fjärrkontroll

En del funktioner kan styras från både frontpanelen eller den medföljande fjärrkontrollen RR-AT92. När dessa funktioner beskrivs i denna handbok markeras detta med dubbla hänvisningsnummer som finns på illustrationen ovan. T.ex. kan man justera volymen med frontpanelens volymratt, 5 , eller med fjärrkontrollens volymknappar, 21 .

Se avsnittet med IR in- och utgångar, (fjärrkontrollens infraröda ljus), längre fram för mer information för att utöka möjligheterna för fjärrstyrning i ditt system.

OBS! *Plocka ur batterierna ur fjärrkontrollen om den ej skall användas under längre tid. Låt ej uttjänta batterier sitta kvar i fjärrkontrollen. Gamla batterier kan läcka korroderande kemikalier som kan skada fjärrkontrollen.*

OBS! *RR-AT92 kan styra grundfunktionerna på en del andra Rotelprodukter såsom Radio, CD-spelare och DVD-spelare.*
För att styra en Rotel Radiodel:
1. Välj radiofunktionen (Tuner) på RR-AT92.
2. Tryck på ”Power” och ”1” (för RT-02) eller ”2” (för RT-940AX).
3. Tryck på knappen för styrning av radion (Tuner).
För att styra en Rotel CD-spelare:
Välj CD funktionen på RR-AT92.
För att styra en Rotel DVD-spelare:
Välj AUX 1 funktionen på RR-AT92.

IR mottagare 4

Denna sensor tar emot fjärrkontrollens IR-signal (infrarött ljus). Se till att den ej blockeras, annars kommer fjärrstyrningen inte att fungera. Sensorn kan också störas av starkt ljus, speciellt solljus. Viss typ av belysning t.ex. halogenbelysning kan sända infrarött ljus som stör IR-mottagningen. Fjärrkontrollens funktioner kan fungera dåligt om batterierna är svaga.

Att tänka på

VARNING: *För att undvika skador på ditt system, stäng av ALLA enheter i systemet när du ansluter eller kopplar ur högtalarna eller andra systemkomponenter. Starta inte upp systemet förrän du är säker på att alla anslutningar är korrekt gjorda. Kontrollera högtalaranslutningarna extra noga. Det får inte finnas några lösa trådar som kan komma i kontakt med andra trådar eller med förstärkarens chassi.*

Läs denna handbok noggrant. Den ger dig information om hur du bäst kombinerar RC-03 med ditt övriga system och hur du får ut det mesta av apparaten när det gäller ljudet. Kontakta din återförsäljare för Rotel om det är något du vill ha svar på. Alla vi på Rotel välkomnar dina frågor och synpunkter.

Spara kartongen och allt förpackningsmaterial till RC-03 för framtida behov. Att skicka eller flytta RC-03 i en annan förpackning kan skada apparaten allvarligt.

Spara ditt originalkvitto från köptillfället. Det är det bästa beviset för inköpsdatum som du kan behöva i händelse av service och garantianspråk.

Placering

Liksom andra apparater som hanterar lågnivåsignaler påverkas RC-03 av sin miljö. Undvik att placera RC-03 ovanpå en annan apparat. Undvik också att dra signalkablar nära strömkablar. Detta minimerar möjligheterna att kablarna fångar upp brum och andra störningar.

RC-03 alstrar värme även vid normal användning. Kylflänsar och ventilationshål är konstruerade för att avlägsna denna värme. Ventilationshålen på ovansidan på apparaten måste vara öppna. Det måste finnas 10 cm fritt utrymme runt om apparaten och tillräckligt med lufttillförsel för att förhindra att apparaten överhettas.

Se till att hyllan RC-03 skall placeras på kan bära apparatens vikt. Vi rekommenderar att placera RC-03 i en möbel avsedd för audiokomponenter. Sådana möbler är tillverkade för att dämpa vibrationer som kan påverka ljudkvalite'n. Fråga din återförsäljare för Rotel för råd om HiFi-möbler och korrekt installation av audiokomponenter.

Kablar

Se till att hålla isär strömkablar, digitala signalkablar och vanliga audiokablar från varandra. Detta minimerar att de vanliga audiokablarna plockar upp störningar från strömkablarna eller de digitala kablarna. Genom att använda skärmade kvalitetskablar skyddar man signalen från yttre störningar som kan försämra ljudkvalite'n. Fråga din återförsäljare för Rotel för råd om de bästa kablarna för ditt system.

Ström och strömfunktioner

Strömingång 17

RC-03 drar inga höga nivåer av ström från vägguttaget. Dock skall du, om möjligt, ansluta strömkabeln direkt till vägguttaget utan förlängningskabel. En kraftig och godkänd fördelningsdosa kan användas om den (och vägguttaget) kan klara av strömmen till RC-03 och de andra komponenterna i systemet.

Din RC-03 är fabriksinställd på rätt volttal för vad som gäller på den marknad som den är inköpt på (Europa 230V, 50Hz). Det finns en dekal på apparatens baksida som informerar om detta.

OBS! *Om du skulle flytta din RC-03 till ett annat land, kan man konfigurera apparaten för ett annat volttal. Gör ej detta själv. Genom att öppna höljet på RC-03 utsätter du dig för farlig spänning. Ta kontakt med kvalificerad serviceverkstad för mer information.*

Om du kommer att vara hemifrån längre än en månad, är det en lämplig försiktighetsåtgärd att koppla ur RC-03 ur vägguttaget, (liksom dina övriga audio- och videoprodukter), medans du är borta.

Ström/Standby-knapp 1 20 och Ström-lampa 2

Strömlampan ovanför Standby-knappen lyser när RC-03 är ansluten till vägguttaget. När man trycker på frontpanelens Standby-knapp eller fjärrkontrollens strömknapp (Power) aktiveras RC-03. När RC-03 är aktiverad lyser funktions-lampan och volym-rattens lampa. Tryck på frontpanelens Ström-knapp, (POWER-knappen), för att aktivera RC-03. Vid tryck på någon av dessa två knappar igen försätts RC-03 i standby-läge samt lamporna för funktionsväljaren och volymratten släcks.

Se mer i avsnittet om 12V TRIGGER-utgången för olika sätt att aktivera eller stänga av andra komponenter i ditt system med hjälp av RC-03.

Anslutningar för insignaler

[Se figur 3.]

OBS! *För att förhindra höga ljudskrap som varken du eller dina högtalare uppskattar, stäng alltid av systemet innan du gör nya anslutningar.*

Skivspelar/linje-ingång 10 och Jordanslutning 9

Skivspelar/Linje-ingången (Phono/Line) är förinställd från fabrik för att fungera som en ingång för skivspelare. Om du inte vill använda denna ingång för skivspelare kan man omvandla denna till en standard-ingång (Linje-ingång). Följande information gäller för användning av ingången 10 som en skivspelar-ingång.

Anslut kabeln från skivspelaren till motsvarande höger och vänster ingång. Om skivspelaren har en jordkabel, anslut den till skruven 9 till vänster om skivspelaringången. Jordkabeln hjälper mot brum och störningar.

Linjeingångar 11

CD, Radio (Tuner) Extra ingången (AUX) på RC-03 kallas linjeingångar. Dessa används för att ansluta komponenter såsom CD-spelare, HiFi-video, radio, Laser Disc eller den analoga utgången från en CD-ROM spelare.

Höger kanal, (Right) och vänster kanal, (Left) skall anslutas till motsvarande kanaler på källkomponenter. De vänstra anslutningarna är vita och de högra är röda. Använd RCA-kablar av god kvalitet för att ansluta källor till RC-03. Kontakta din återförsäljare för Rotel för råd om kablar.

Omvandling av Skivspelar/ Linje-ingången

[Se figur 2 för placering av byglarna vid omvandling.]

Skivspelar/Linje-ingången (Phono/Line) är förinställd från fabrik för att fungera som en ingång för skivspelare. Om du inte vill använda denna ingång för skivspelare kan man omvandla denna till en standard-ingång (Linje-ingång).

För att omvandla ingången till en linjeingång skall man ändra placeringen på fyra byglar inuti RC-03. Denna förflyttning skall göras av en auktoriserad servicetekniker. Kontakta din återförsäljare för Rotel.

Förflyttning av byglarna

Dra ur strömkabeln ur vägguttaget innan du öppnar höljet på RC-03. ÖPPNA EJ HÖLJET PÅ RC-03 INNAN STRÖMKABELN ÄR URDRAGEN FRÅN VÄGGUTTAGET. DU AKN ANNARS UTSÄTTA DIG FÖR FARLIG SPÄNNING.

Efter det att strömkabeln är urkopplad kan du skruva ut skruvaren på höljet och dra av höljet från apparaten. Sök reda på de fyra grupper av bygelstift som är placerade bredvid Phono/ Line-ingången. De benämns SW1, SW2, SW3 och SW4. För den fabriksinställda standardfunktionen ("phono", skivspelare) är byglarna placerade över stift 2 och stift 3 på varje stiftgrupp. För att ändra ingången på RC-03 till en linjeingång skall alla fyra byglarna flyttas och placeras över stift 1 och stift 2 på varje stiftgrupp. Sätt på höljet på RC-03. **Anslut ej strömkabeln till vägguttaget innan höljet är fastskruvat på RC-03.**

Anslutningar för inspelning 12

[Se figur 3.]

In- och utgångarna för bandspelare kan anslutas till vilken inspelnings enhet som helst som accepterar analoga in- och utgångssignaler. Det vanligaste är ett kassettdäck.

Kom ihåg att när man ansluter en inspelningsenhet till RC-03 skall man ansluta utgångarna från inspelningsenheten till RC-03s motsvarande ingångar. Motsvarande gäller också ingångarna, man ansluter inspelningsenhetens ingångar till RC-03s utgångar. Var noga med att ansluta apparatens högra och vänstra kanaler till motsvarande på RC-03. Använd kablar av god kvalite' för att undvika förluster i ljudkvalitet.

OBS! *Bandspelarutgångarna påverkas inte av volym-, balans- eller tonkontroller. De tar emot en fast linjesignal.*

Anslutningar för utsignaler 13

[Se figur 3.]

RC-03 har linjeutgångar av RCA-typ som är kompatibla med de flesta slutsteg som finns. Använd signalkablar av god kvalitet och var noga med att ansluta höger respektive vänster kanal på motsvarande kanaler på slutsteget.

RC-03 har två par utgångsanslutningar. Det andra paret kan användas till att förmedla utsignal till ett andra slutsteg för att driva ett par extra högtalare eller till en extern ljudprocessor

OBS! *Ändring av volym, balans eller tonkontrollerna påverkar utsignalen från förstegsutgången.*

Hörlursutgång 3

Hörlursutgången ger dig möjlighet att ansluta hörlurar för avskild lyssning. Utgången ansluts med en 1/4" stereoplugg. Om dina hörlurar har en annan typ av kontakt t.ex. en 1/8" miniplugg behöver du en adapterplugg. Kontakta din återförsäljare för Rotel för att få rätt adapterplugg. Anslutning av hörlurar stänger inte av signalen till förstegsutgångarna. Med funktionsväljaren och "Tape Monitor"-funktionen bestämmer man vilken källa man vill lyssna på. För att lyssna på eller medhöra enheten som är ansluten till "Tape in" skall man ha Monitor-funktionen i "Tape" positionen. För alla andra anslutna enheter skall Monitor-funktionen vara i "Source"-läget och välj lyssningskälla med frontpanelens Funktions-väljare. Man kan även välja lyssningskälla med fjärrkontrollen.

OBS! *Eftersom känsligheten på hörlurar och de andra enheterna i systemet skiljer sig åt, rekommenderar vi att alltid vrida ner volymen innan du ansluter eller kopplar ur hörlurarna.*

Audiofunktioner

Volymkontrollen 5 21

Vrid volymratten medurs för att öka ljudvolymen eller moturs för att minska ljudvolymen. Alternativt kan du använda fjärrkontrollens volymknappar. Tryck på _-knappen för att öka ljudvolymen eller tryck på _-knappen för att minska ljudvolymen.

Balanskontrollen 6

Balanskontrollen reglerar balansen mellan höger och vänster kanal på utsignalen. I normala fall skall balanskontrollen vara i mitten positionen. I vissa fall, speciellt när lyssningspositionen inte är i centrum av högtalarna måste man reglera detta för att få balans mellan höger och vänster kanal. Vrid kontrollen moturs och balansen justeras åt vänster. Vrid kontrollen medurs och balansen justeras åt höger.

Funktionsväljare 8 19

Med Funktionsväljaren väljer du vilken källa som du vill lyssna på och det är den valda källan som hörs om Monitor-funktionen är i läget "Source". (Se mer i följande stycke). Vrid frontpanelens Funktionsväljare till den källa du vill lyssna på eller använd motsvarande knappar på fjärrkontrollen.

Källan som är vald med Funktionsväljaren är också den signal som går ut till förstegets utgång och till bandspelarutgången.

Monitorfunktionen 7

När Monitorfunktionen är ställd i "Source"-läget hörs den källa som är vald med Funktionsväljaren. Det är också den signal som går till förstegets utgång. För att lyssna på en källa från en inspelningsenhet, (t.ex. bandspelare), sätt Monitorfunktionen i "Tape"-läget. När Monitor-funktionen är i Monitor-läget går signalen från Tape-ingången också till förstegsutgångarna.

Signalen som går till Tape-utgången väljs alltid från Funktionsväljaren. När du gör en inspelning med en apparat som har en Monitorfunktion, kan du lyssna på ljudet som just spelats in genom att sätta Monitorfunktionen i Tape-läget.

Mute-funktionen 18

Endast på fjärrkontrollen

För att tillfälligt dämpa ljudet i systemet tryck på Mute-knappen på RR-AT92 (fjärrkontrollen). Lampan på volymrattens blinkar när ljudet är dämpat (med Mute-knappen). Tryck på knappen igen för att återgå till den normala ljudnivån.

IR In-och utgångar

EXT REMOTE IN 14

Ingång för extern fjärrstyrning (benämnd EXT REMOTE IN). Denna 3.5mm minipluggs-ingång tar emot fjärrsignaler från externt fjärröga, (t.ex. Xantech m.fl.), via en ansluten kabel. Detta gör det möjligt att fjärrstyra ett system som är placerat i ett skåp där den vanliga fjärrsignalen ej kan komma igenom. Fråga din återförsäljare för Rotel för mer information om vilka tillbehör och kablar som behövs.

OBS! *IR-signalen från "EXT REMOTE IN" kan länkas vidare till en annan komponent genom att använda en extern IR-sändare eller ansluta direkt med en kabel från "IR OUT" -utgången.*

IR Utgång 15

Utgången "IR OUT" sänder vidare signaler som är mottagna i "EXT REM IN" –ingången till en IR-sändare eller till en Rotel CD-spelare, kassettdeck eller radiodelar med en kompatibel IR-anslutning. Detta ger dig möjlighet att styra andra komponenter vars IR-mottagare är blockerad av t.ex. ett HiFi-skåp.

Kontakta din återförsäljare för Rotel för mer information om externa fjärrsystem.

OBS! *"EXT REM IN"-ingången som är placerad intill "IR OUTPUT"-utgången används ihop med ett fjärrlänkningssystem och får då samma funktion som frontpanelens IR-mottagare.*

12V TRIGGER Utgång 16

En del apparater i systemet kan aktiveras med en s.k. 12V TRIGGER-signal, (aktivering Av/På), från RC-03. 12V TRIGGER-utgångarna på RC-03 kan generera en sådan aktiveringssignal. Anslut en kompatibel apparat till RC-03 med en kabel med en 3.5mm miniplugg. När RC-03 sätts i standby-läge avbryts TRIGGER-signalen och den anslutna apparaten stängs av.

Felsökning

De flesta problemen i ett audiosystem beror ofta på att anslutningar är felaktigt gjorda eller felaktig funktionsinställning. Om du stöter på problem, försök att lokalisera felet och kontrollera inställningar. Försök att hitta orsaken till felet och vidta nödvändiga förändringar. Om du inte kan få fram något ljud ur RC-03 så läs följande råd nedan på tänkta situationer:

Strömlampan lyser ej

Ström (Power)-lampan skall lysa när RC-03 är ansluten till ett vägguttag och Ström-knappen är intryckt. Om den inte lyser kontrollera vägguttaget med t.ex. en bordslampa för att avgöra om det finns ström tillgängligt. Kontrollera att vägguttaget inte är avstängt med en switch på annat ställe.

Säkringsbyte

Om andra komponenter fungerar i samma vägguttag, men strömlampan fortfarande inte lyser på RC-03, kan det betyda att den interna säkringen kan vara defekt. Om du tror att detta är fallet, kontakta din återförsäljare för Rotel för att få säkringen utbytt.

Inget ljud

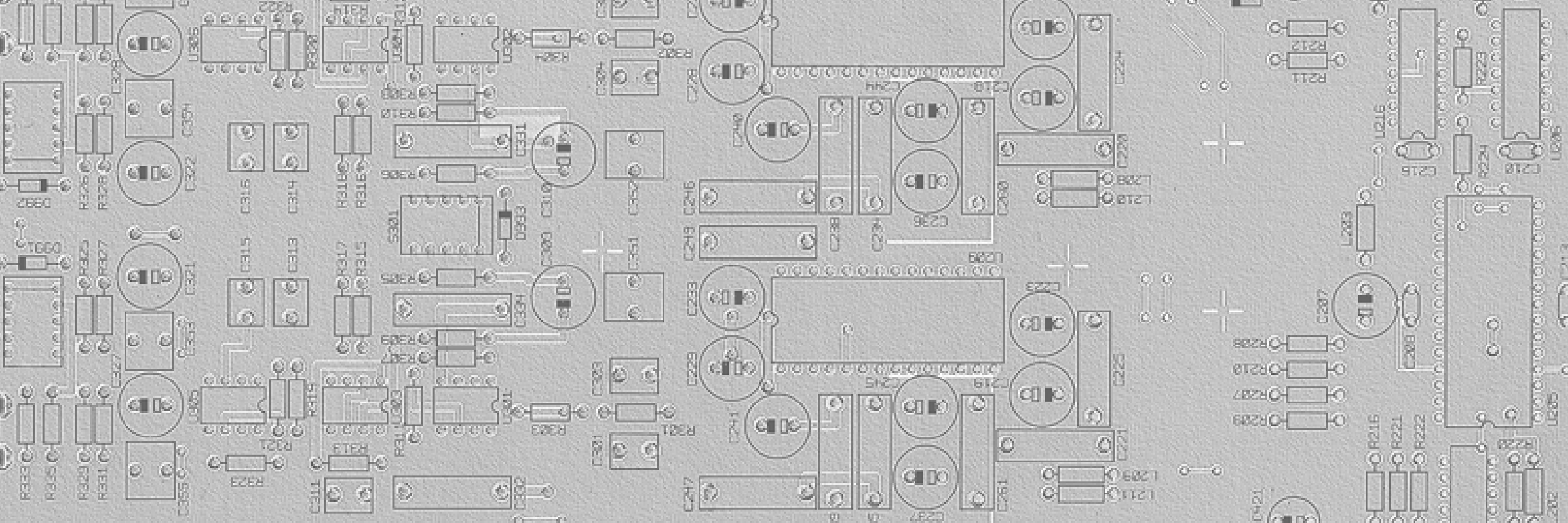
Kontrollera signalkällan (t.ex. CD-spelaren) för att se att den fungerar korrekt. Kontrollera att kablarna är korrekt anslutna till RC-03s ingångar. Kontrollera att Funktionsväljaren och Monitor-funktionen är rätt inställda. Kontrollera att anslutningarna mellan slutseget och RC-03 är korrekt gjorda. Kontrollera att slutsteget är aktiverat och att högtalarna till detta är korrekt anslutet. Om slutsteget har en egen nivåreglering, kontrollera att den är rätt inställd.

Specifikationer

Harmonisk distortion (20 Hz-20 kHz)	<0,004%
Intermodulations distortion (60 Hz:7 kHz, 4:1)	<0,004% vid 1V utsignal
Frekvensomfång	
Phono ingång (MM)	20 Hz-20 kHz, +/- 0,5dB
Linjeingångar	4 Hz-100 kHz, +/- 3dB
Ingångskänslighet / Impedans	
Phono ingång (MM)	1,5 mV / 68 kOhm
Linjeingångar	150 mV / 24 k Ohm
Ingångsbelastning	
Phono ingång (MM)	160 mV
Linjeingångar	5V
Försteg Utnivå / Impedans	1V / 100 Ohm
Lämplig hörlursimpedans	8 - 2000 Ohm
Signal / Brus förhållande	
Phono ingång (MM)	70 dB
Linjeingång	100 dB
Strömförsörjning	230 Volt, 50 Hz (CE versionen)
Strömförbrukning	10 watt
Dimensioner (B x H x D)	435 x 72 x 328 mm
Frontpanelens höjd	60 mm
Vikt	4,3 kg

Alla specifikationer är korrekta vid tidpunkten de trycks.

Rotel reserverar sig för framtida förändringar utan vidare meddelande.



ROTEL

The Rotel Co. Ltd.
10-10 Shinsen-Cho
Shibuya-Ku
Tokyo 150-0045
Japan
Phone: +81 3-5458-5325
Fax: +81 3-5458-5310

Rotel of America
54 Concord Street
North Reading, MA 01864-2699
USA
Phone: +1 978-664-3820
Fax: +1 978-664-4109

Rotel Europe
Dale Road
Worthing, West Sussex BN11 2BH
England
Phone: +44 (0)1903 221 600
Fax: +44 (0)1903 221 525

Rotel Deutschland
Kleine Heide 12
D-33790 Halle/Westf.
Germany
Phone: +49 05201-87170
Fax: +49 05201-73370

www.rotel.com

082 OMRC-03 062002
English • Français • Deutsch • Italiano • Español • Nederlands • Svenska